

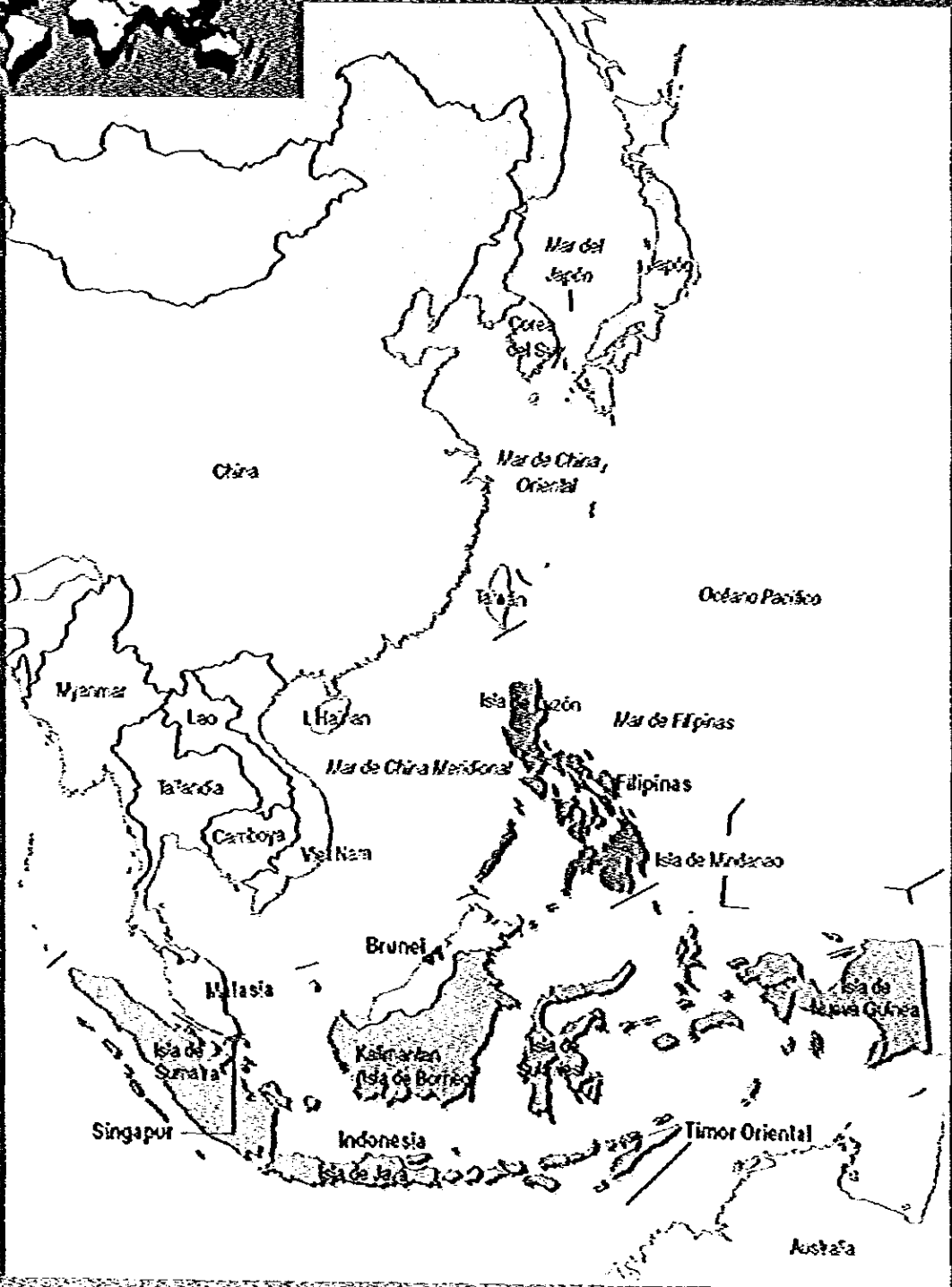
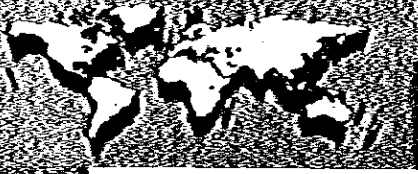
Parte

II

**Actividades
por Región**

Capítulo
1

Región de Asia Sudoriental



Situación Actual del Desarrollo



Un curso de Capacitación para Terceros Países para las naciones africanas sobre el crecimiento de la productividad. De izquierda a derecha, un experto japonés, un secretario de Botswana y un secretario de Mauritania. (Sergios)

CRISIS ECONÓMICA DE ASIA, UN GOLPE DURO

En la península malaya y en la parte isleña de Asia Sudoriental, existen países de diversas y dispares características: desde Indonesia, con unos 200 millones de habitantes y con una extensión territorial correspondiente a 5.5 veces la de Japón, hasta Singapur, una ciudad-país con unos 3 millones 100 mil habitantes y con una superficie equivalente a un poco menos de una tercera parte de la prefectura de Tokio.

Todos los países tienen una estrecha relación con Japón, económica, cultural e históricamente, por su cercanía geográfica con nuestro país. Uno de los aspectos comunes de estos países es su nivel de desarrollo económico relativamente alto, excepto el caso del Timor Oriental, cuya independencia de Indonesia fue reconocida en 1999.

Estos países lograron un notable crecimiento económico a partir de la segunda mitad de la

década de los ochenta, por sus políticas de industrialización orientada a la exportación, que provocaron una entrada de grandes montos de inversión extranjera y la expansión de la exportación, convirtiéndose en el centro mundial de crecimiento. Sin embargo, la crisis económica iniciada por la drástica devaluación del baht tailandés en julio de 1997 significó un duro revés para este desarrollo económico; con diferencias de matices, todos los países se vieron obligados a tomar medidas fiscales restrictivas y a revisar las políticas de desarrollo. La sociedad toda fue afectada por el rápido aumento del desempleo.

Especialmente en Indonesia, la crisis económica fue especialmente grave. Provocó la renuncia del Presidente Suharto (en mayo de 1998) y la situación económica y social se tomó caótica. Este cambio del gobierno fue uno de los motivos principales por los que Indonesia reconoció la separación de Timor Oriental.

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Asia Sudoriental

Japón tiene una relación más estrecha con la región de Asia Sudoriental, en comparación con otras regiones del mundo, ya que a esta zona viajan más turistas japoneses y más empresas de capital japonés establecidas. Por esta situación, de nuestro país se espera la capacidad de liderazgo y de contribución en muchas áreas de la sociedad, por ende, el papel que juega la Cooperación Técnica de Japón es de mayor impacto.

Esta región ha logrado un relativo desarrollo económico, por lo que la economía

regional mantiene una fuerte relación con la economía internacional, haciéndola más susceptible a los vaivenes de la sociedad internacional. La crisis económica de Asia es un incidente que simboliza esta situación; los países de esta región están obligados a reaccionar a estos cambios drásticos de la situación en su entorno.

Por lo tanto, la JICA tiene que reaccionar más rápidamente que nunca ante las necesidades cambiantes de la asistencia de cada uno de los países, agudizando nuestra sensibilidad hacia el cambio de circunstancias, además de lograr una operación más

eficaz y eficiente. Se nos plantean nuevas tareas, como la descentralización y las tecnologías de información, en la JICA estamos trabajando para reforzar el enfoque integral por país, a través de la conversación sostenida con el gobierno de los países receptores.

Para ver las acciones de Cooperación Sur-Sur y mantener el apoyo a la reconstrucción de Timor Oriental también son tareas muy importantes para la JICA, desde el punto de vista del desarrollo y la estabilidad de la totalidad de la región de la ASEAN.

PAÍSES QUE FUERON LOS PRIMEROS MIEMBROS DE LA ASEAN

Actualmente, están dando resultados, gradualmente, los esfuerzos que los países de esta región han realizado para recuperar el desarrollo económico y la estabilidad social. Se observan señales de recuperación, más temprano de lo que se esperaba, en Singapur y Filipinas, donde los impactos de la crisis fueron relativamente pequeños, y en Malasia, que enfrentó la crisis con sus políticas de control de cambio de divisas y del sistema de paridad fija.

Desde el punto de vista de la ASEAN, que funcionó como la fuerza motriz del desarrollo de Asia

Oriental, esta región es donde se concentran los primeros miembros de esta Asociación de Naciones, como Indonesia, Filipinas, Malasia, Singapur y Brunei. (Los primeros 4 países son miembros fundadores, mientras que Brunei logró su afiliación en 1984.) En abril de 1999, con la participación de Camboya, se logró la largamente deseada "ASEAN 10", pero entre las naciones que fueron primeros miembros y los países indochinos existe una marcada diferencia económica. Por lo tanto, a medida que avanza la recuperación económica, la siguiente meta de estos países será lograr un desarrollo regional estable y armonioso, que abarque los nuevos países miembros.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

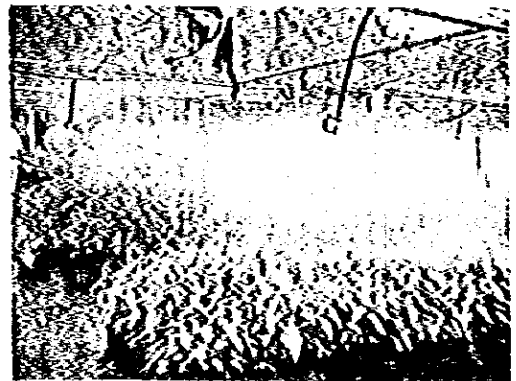
REFORZAMIENTO DE LOS ESFUERZOS PARA LA FORMACIÓN DE RECURSOS HUMANOS

Por las fuertes relaciones económicas y de otra índole, la región de Asia Sureste es un área prioritaria de asistencia, tradicionalmente, tanto para nuestro país como para la JICA. En Filipinas e Indonesia, Japón ha ocupado el lugar del donador* más importante, durante varios años consecutivos. Especialmente en los años recientes, estamos apoyando activamente la formación de recursos humanos de alto nivel en áreas muy diversificadas. En la reunión cumbre de Japón y la ASEAN en 1997, el (entonces) Primer Ministro Hashimoto lanzó el Programa de Desarrollo Integral de Recursos Humanos para la ASEAN, y en la reunión cumbre de la ASEAN más China, Japón y Corea del Sur de 1999, el (entonces) Primer Ministro Obuchi propuso el Plan Obuchi, que



La Cooperación Técnica realizada durante 25 años ahora se aprovecha para el curso de Capacitación para Terceros Países (Singapur)

consiste en ampliar el sistema de formación de recursos humanos altamente especializados y ofrecer mayores apoyos a los becarios estudiantes, sobre la base de las recomendaciones presentadas



Proyecto de Ingeniería de Ingeniería de Cultivos Diversificados, que se llevó a cabo para diversificar los cultivos agrícolas (Filipinas)

por la Misión para la Recuperación Económica de Asia. Esta postura del gobierno japonés es recibida muy favorablemente por los países de la región, y la JICA está realizando sus actividades de asistencia de acuerdo con estos grandes lineamientos.

APOYAR LA RENOVACIÓN ECONÓMICA Y LA SUPERACIÓN DE LA CRISIS

Para los países duramente golpeados por la crisis económica de Asia, la JICA realizó diversos apoyos como una respuesta de emergencia, desde el punto de vista de la protección de los socialmente vulnerables (fortalecimiento de la red de seguridad social*).

La donación de medicamentos y fármacos que se llevó a cabo en Indonesia, en colaboración con las ONGs locales, fue un nuevo intento de la JICA



El personal de trabajo trabaja estrechamente para preparar la inauguración del Instituto Técnico Jagón-Masia, que se dedicará a la formación de recursos humanos en las tecnologías industriales de punta.

para lograr un impacto directo de apoyo entre los socialmente desvalidos, como los desempleados y la gente pobre.

Línea del Frente

Plan Línea del Frente de la Planificación Familiar y la Salud Materno Infantil

FILIPINAS

Los voluntarios que trabajan para la difusión de las farmacias comunitarias

• Caída del nivel de servicios médicos que fue provocada por la Ley de Descentralización

En 1992, se promulgó la Ley de Descentralización en Filipinas, permitiendo a los municipios que realicen sus propias acciones administrativas de salud y de asistencia médica. Sin embargo, las bases financieras municipales eran débiles, y además el apoyo del gobierno central se redujo, haciendo cada vez más difícil mantener los materiales fundamentales necesarios para prestar un adecuado servicio de atención de salud. Se recortaron los gastos de capacitación y del transporte del personal de los centros de salud. Todo esto hace que los servicios de salud y de asistencia médica se deterioren, especialmente en las instituciones médicas públicas.

Los habitantes, que no tienen acceso a servicios médicos públicos adecuados, se ven obligados a atenderse sin una previa consulta a los especialistas, ya que no tienen capacidad económica para pedir la atención médica de las instituciones privadas. Como resultado, en muchos casos los enfermos acuden a un médico después de que los síntomas han empeorado, por utilizar los medicamentos de manera equivocada.

• Apoyar a los habitantes con la farmacia comunitaria

Para mejorar esta situación, un grupo de 6 Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero está asignado al Plan Línea del Frente de la Planificación Familiar y la Salud Materno Infantil, un extensionista de desarrollo rural, 3 enfermeras, 1 enfermera en salud pública, y un nutricionista. Estos voluntarios trabajan junto con el personal filipino de los centros de salud y de las ONGs locales, para formar los trabajadores de salud en las áreas relacionadas con la educación en salud y la orientación en nutrición.

YOLUNTARIOS JAPONESES PARA LA COOPERACIÓN CON EL EXTRANJERO



Orientación para la alimentación de los niños, para mejorar la situación nutricional de los infantes.

Una parte muy importante de las actividades de los voluntarios es la difusión de las farmacias comunitarias. Los habitantes de las zonas de difícil acceso aportan dinero a una farmacia comunitaria, con el propósito de adquirir los medicamentos en forma conjunta. Por la compra conjunta, los medicamentos pueden ser adquiridos a un precio mucho menor que lo normal.

Los voluntarios asesoran a los trabajadores de salud que operan estas farmacias comunitarias para evitar el uso equivocado de recetas y medicinas, también trabajan para promover el cultivo y el uso de hierbas medicinales tradicionales.

Su deseo es que los habitantes tengan la conciencia clara de proteger su salud por su propia voluntad. Por eso, continúan con ellos para lograr esta meta.

(Oficina de la JICA en Filipinas)

Paralelamente, estamos realizando las acciones de cooperación desde el punto de vista de mediano plazo, para apoyar las reformas estructurales económicas y financieras. Se envían especialistas financieros seleccionados a través de la convocatoria pública para trabajar en la puesta en práctica de políticas macroeconómicas sanas, para renovar el sistema financiero poco desarrollado y desordenado, y para fortalecer las bases para el aumento de la productividad y de la competitividad exportadora. También existen programas de cooperación para reforzar la formación de recursos humanos en el sector económico y financiero, a través de la capacitación en Japón de los funcionarios públicos que tienen liderazgo en las áreas pertinentes.

PROMOCIÓN DE LA COOPERACIÓN SUR SUR

Los países de Asia Sudoriental son los receptores de la cooperación técnica de nuestro país desde la época del inicio de estas actividades en Japón. Anteriormente fueron receptores netos, pero en estos días, los principales países, como Indonesia, Filipinas y Malasia, realizan las actividades de Cooperación Sur Sur, a través de los cursos de Capacitación para Terceros Países*. Con Singapur, que ya no es receptor de la cooperación técnica japonesa desde el año fiscal 1998, se inició el "Programa de Socios 21" (JSPP21), a partir del año fiscal 1997. A través de este programa, Japón y Singapur unen sus esfuerzos para apoyar a los países en vías de desarrollo de dentro y de fuera de la región, no como receptor y donador, sino como socios iguales. En el año fiscal 1999, se inició un nuevo curso de Capacitación para Terceros Países destinado a las naciones de la zona de la APEC, y se envió una misión para la formulación de proyectos* en el sector turístico a Lao, en forma conjunta entre Japón y Singapur. Estos pasos seguros nos indican que podremos esperar mucho de Singapur como un país donante.

UNA RÁPIDA RESPUESTA A LAS NECESIDADES DE COOPERACIÓN

Otras actividades de asistencia en esta región dignas de comentar es el apoyo a la elección general celebrada en Indonesia y los apoyos de emergencia a Timor Oriental.



Cosa de cocina para crear productos típicos utilizando arroz, que es el cultivo representativo de la región. (Proyecto de Fortalecimiento de los Servicios de Extensión para el Mejoramiento de la Vida Rural en Filipinas)

En Indonesia, se celebró una elección general en junio de 1999, después de 44 años. La JICA envió 20 expertos para esta elección general, quienes realizaron el apoyo técnico al sistema de conteo de la Comisión Electoral de Indonesia, en un corto periodo. También se monitoreó la preparación de



El conferenciante de Singapur en un curso de Capacitación para Terceros Países destinado a Viet Nam. (JICA)

materiales electorales necesarios en sus oficinas en provincia. Esta acción fue uno de los primeros esfuerzos serios que la JICA ha realizado como apoyo a la democratización, y fue objeto de un alto reconocimiento por el país local, Indonesia, y por parte de los otros donadores y del Programa de Desarrollo de la ONU (UNDP), que fue la institución coordinadora de la cooperación internacional.

Timor Oriental está pasando por un proceso de reconstrucción y de desarrollo, con el apoyo de la comunidad internacional, después de la vota-

ción directa realizada en agosto de 1999. La JICA estableció un comité interno para el apoyo urgente a Timor Oriental en diciembre del mismo año; sus acciones de cooperación se realizarán en torno a los siguientes tres ejes: (1) restauración y ordenamiento de las infraestructuras*, (2) desarrollo de recursos humanos, y (3) apoyo al desarrollo comunitario.

En marzo del 2000, se abrió una oficina de la JICA en Dilli, para facilitar nuestra operación en el lugar.

Capítulo

2

Región de Indochina



Situación Actual del Desarrollo



Un Proyecto para el fortalecimiento de Facultades Comunitarias promueve la independencia económica, a través del entrenamiento en el tejido y tejido. (JICA)

DESARROLLO CONTINUO PARA CONVERTIRSE EN UNA REGIÓN DE LIBRE ECONOMÍA

La región de Indochina, que se localiza entre los dos grandes países, China y la India, abarca 5 países: Viet Nam, Lao, Camboya, Tailandia y Myanmar. Estos países comparten recursos naturales en torno al río Mekong, que fluye por el centro de la península de Indochina del norte al sur, y tienen relaciones estrechas en su economía, cultura e historia.

Sin embargo, por sus antecedentes históricos más recientes, la situación actual política y económica es bastante diferente dependiendo del país. Excepto Tailandia, que a partir del segundo quinquenio de la década de los 80 tuvo un rápido crecimiento económico y ha sido un motor del desarrollo regional, los otros países estaban sumergidos en las gue-

rras internas o en el caos político, y rezagados del desarrollo económico de Asia Oriental en general.

Japón había realizado sus acciones de cooperación económica a Viet Nam y a Camboya como indemnización por daños causados en la Segunda Guerra Mundial, pero a partir de la Guerra de Viet Nam congeló sus ayudas a estos países. Hasta mediados de la década de los 80, las relaciones diplomáticas entre estos países y Japón eran intermitentes. Con motivo de la introducción de la política "doi moi" en Viet Nam y de "nuevos conceptos / nuevos mecanismos económicos" en Lao, y de la firma del Acuerdo de Paz en París en 1991, Japón reinició sus actividades de cooperación hacia los 3 países indochinos, que son Viet Nam, Lao y Camboya, con el fin de apoyar sus esfuerzos de apertura política y reforma económica para convertirse en economías de mercado.

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Indochina

En los países de la región de Indochina, se observa un rezago en el desarrollo económico y social en comparación con los países vecinos de la ASEAN, por razones históricas y geográficas. El dominio colonial que duró muchos años, seguido por las décadas violentas, guerras internas y cambios políticos, destruyó los medios de vida y las bases productivas de las familias, provocando grandes pérdidas y éxodos de recursos humanos. Aún ahora, a pesar de su relativa estabilidad política y de seguridad pública, las heridas no se han borrado. Son indispensables las medidas de largo plazo para lograr una reconstrucción nacional.

Entre los muchos problemas que existen en esta región de Indochina, la JICA centra sus acciones en las áreas más urgentes, que son las reformas administrativas y fiscales y la modernización de la economía capitalista. Se esfuerza por formular e implementar proyectos de mediano y largo plazo, combinando diversos esquemas y programas, con una meta concreta de asistencia establecida, complementando los puntos débiles que tienen los gobiernos de estos países, como la falta de recursos humanos, financieros y materiales.

En el caso del proyecto de Agencias Comunitarias para las Políticas Importantes", denominado Ordenamiento de Sistemas

Jurídicos, llevado a cabo en Camboya, por ejemplo, después de una etapa de preparación muy cuidadosa, se está dando asistencia para la redacción del Código Civil y de la ley de Procedimientos Civiles por parte del gobierno camboyan, al mismo tiempo que se refuerza la formación de recursos humanos en el sector jurídico. Se invita a los jueces y a los abogados al curso de capacitación específico por país de la JICA, para que reconozcan a fondo el sistema jurídico japonés. También se ofrece la cooperación de juristas japoneses en la redacción de los proyectos de las leyes, tratando de cubrir las necesidades específicas del país receptor.

Por otro lado, Myanmar está bajo un régimen militar desde 1962; los problemas de antidemocracia inhiben la llegada de la asistencia y la inversión de los países occidentales, obstaculizando su desarrollo económico. A partir de 1988, el gobierno de Myanmar inició su proceso de transición hacia la apertura de la economía y el mecanismo de mercado, y está tratando de estrechar sus relaciones con los países vecinos de la ASEAN y con Japón.

En medio de esta situación política y económica, con la participación de Camboya en la

ASEAN, toda la región de Indochina fue integrada a la ASEAN y al Área de Libre Comercio de la ASEAN (AFTA). A pesar de que la crisis económica de Asia, iniciada en Tailandia en julio de 1997, impactó indirectamente a los 4 miembros emergentes de la ASEAN en Indochina, los lineamientos económicos reformistas de estos países no han sufrido grandes cambios, y toda la región está encaminándose con pasos firmes hacia la libertad económica.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

AMPLIACIÓN DE LOS APOYOS AL ORDENAMIENTO DE SISTEMAS JURÍDICOS Y AL ESTABLECIMIENTO DE POLÍTICAS ECONÓMICAS

En la región de Indochina, algunos países tienen organizaciones, leyes y reglamentos, y políticas que reflejan el régimen socialista y la economía de planeación; algunos otros ni siquiera tienen sistemas básicos políticos y económicos por las guerras internas o dictaduras violentas que duraron un largo tiempo. Estos países tienen una situación nacional relativamente similar; y miran hacia Japón, que tiene una actitud positiva hacia la cooperación económica en la región de Indochina, en busca de las ayudas necesarias para ordenar sus leyes y reglamentos principales, o para promover las reformas administrativas y financieras, para lograr su conversión en economías de mercado.

Para responder a estas solicitudes, la JICA construye un sistema de apoyo interno en colaboración con otros ministerios y agencias, instituciones académicas y organizaciones per-



Miembros del Centro de Actividades para la Eliminación de Minas de Camboya (CMAC) y las autoridades locales por Japón.

tinentes. Paralelamente, despliega una diversidad de medidas de asistencia, combinando los diferentes esquemas que tiene, como el Envío de Expertos, la Aceptación de Becarios, el Estudio para el Desarrollo y la Donación de Equipos.

Como proyectos representativos en proceso, podemos citar el caso de apoyos realizados para la transición a la economía de mercado de Viet Nam, que incluyen una investigación conjunta para elaborar políticas de mediano y largo plazo, y la formación de funcionarios públicos. En Lao y Myanmar, se está tratando de formular proyectos de asistencia en el área de políticas económicas. En el campo del sistema jurídico, se está realizando asesoría y orientación para la redacción o la modificación de leyes y reglamentos en Camboya y Viet Nam, al mismo tiempo que la formación de recursos humanos en este campo jurídico-legal.

Este tipo de apoyo intelectual* (apoyo para la creación de políticas e instituciones) es un área nueva para la JICA, en que tenemos experiencias relativamente escasas, por lo que está llamando la atención de propios y extraños.

UNA COORDINACIÓN MÁS ESTRECHA CON OTRAS INSTITUCIONES DONANTES

En Viet Nam y Camboya, muchas instituciones de asistencia están realizando sus operaciones. En diversas áreas y sectores, estas instituciones se intercambian la información y realizan sus proyectos con una estrecha coordinación entre ellas. Por ejemplo, en Viet Nam, están formados los grupos de donadores* llamados "partnerships" en una veintena de sectores más prioritarios; los grupos realizan sus acciones de asistencia en coordinación con los ministerios y agencias del gobierno vietnamita. También existen una coordinación y una colaboración internas, entre diferentes instituciones de asistencia involucradas en un sector. Nuestro país está realizando sus preparativos para tomar el liderazgo en el "partnership" del área de transporte y otras; la JICA forma parte de este nuevo movimiento a través del Estudio para el Desarrollo y del Envío de Expertos.

En los países de la región de Indochina, muchas ONGs están realizando acciones de cooperación; su dinamismo es comparable con el de las instituciones gubernamentales de asistencia. Algunas organizaciones de este tipo tienen una larga historia, desde antes del inicio de actividades de parte de los donadores principales, y continúan realizando acciones de cooperación y reciben un alto reconocimiento de los países locales.

A través de los esquemas de nueva introducción, como los proyectos para el Fortalecimiento de Facultades Comunitarias* o de Socios para el Desarrollo, la JICA participa en los proyectos conjuntos con las ONGs y las instituciones académicas, para realizar muchas y diversificadas acciones en los países indochinos, en las áreas de educación, salud y asistencia médica, servicios sociales y cultura.

Al realizar los apoyos postconflicto en Camboya, la Agencia se coordina con las organizaciones pertenecientes a la ONU y con las ONGs, en las acciones de eliminación de minas

Línea del Frente

Apoyo a las ONGs Locales.....

CAMBOTA

Servicios sociales que promueven la independencia de los habitantes socialmente vulnerables

• Personas mentalmente afectadas por la guerra civil

Desde 1969, año en que estalló, la guerra interna de Camboya duró más de 20 años, incluyendo la época de Pol Pot. Hay muchas personas que fueron afectadas mentalmente por esta cruenta guerra. Muchas de ellas viven en la pobreza, por no poder llevar una vida normal, por su condición mental.

El gobierno camboyero tiene muchísimos problemas muy difíciles, como la eliminación de minas anti-personas y la desmilitarización de soldados, y no tiene capacidad para proveer ayuda a estos seres, en lugar de las instituciones gubernamentales, las ONGs tienen un papel protagonista en esta área.

Servicios Sociales Camboyanos (SSC) es una ONG representativa en este campo de salud mental.

• Actividades de los trabajadores sociales

Nombre: Hen Ahen, sexo: masculino, edad: 26 años. Estaba detenido por la policía por infringir golpes a su madre y su hermana menor. Mientras estaba bajo arresto, un trabajador social de esta ONG, que estaba trabajando en el área de derechos humanos, se dio cuenta de su estado mental, y pidió ayuda a los SSC.

El trabajador social de los SSC fue a entrevistarse con él, y le consiguió consultas médicas con un psiquiatra y un médico internista. Por una parte observó el deterioro de los tratamientos médicos, por otra le explicaba de su problemática a su familia de y sus vecinos que tenían su regreso, persua-

diéndolos que lo aceptaran de vivir junto con ellos. Para mejorar las condiciones de vida, que eran verdaderamente miserables, reparó la casa y recorrió el cultivo de hortícolas, se tomaron muchas medidas para ayudarlos. A través de las visitas domiciliarias y las consultas, se trató de construir una relación de confianza con Hen Ahen, y con la ayuda de otras organizaciones de asistencia se esforzó por mejorar integralmente el medio que lo rodeaba.

El problema del trauma psicológico es un asunto muy complejo que implica muchos factores, apoyar a las personas mentalmente afectadas es un trabajo que requiere de una gran perseverancia. Pero los trabajadores sociales crearon sus acciones recordando las palabras de estas personas, "al pensar que alguien se preocupa de nosotros, nos sentimos reconfortados".

En Camboya, la idea de la consulta psicológica todavía es nueva. Las personas que se reúnen en los SSC realizan acciones para apoyar a los débiles sociales a través de visitas domiciliarias, y al mismo tiempo para crear un medio ambiente comunitario que sostenga a estas personas vulnerables. Ponen a cabo las actividades de capacitación y de educación destinadas a los líderes claves de las comunidades, como voluntarios, funcionarios del gobierno, personas de otras ONGs y monjes budistas.

Con un nuevo esquema de acción, la JICA recientemente extendió sus actividades de cooperación hacia las ONGs locales, como los SSC.

(Oficina de la JICA en Camboya)

FORTALECIMIENTO DE FACULTADES COMUNITARIAS

antipersonas, por ejemplo. Para aprovechar mejor las diferentes características de las instituciones de asistencia y para complementarse unas a otras, este tipo de coordinación y colaboración con otros organismos precursores se considera indispensable.

DESARROLLO DE LA CUENCA DEL RÍO MEKONG

Indochina es la región con mayor potencial de crecimiento a nivel mundial; se están realizando las acciones de cooperación para lograr un desarrollo armonioso en toda la región, desde un punto de vista integral y superando las líneas fronterizas. Existen varios marcos de esta cooperación regional: el Proyecto de Desarrollo Económico de la Gran Cuenca del Mekong, propuesto por el Banco Asiático de Desarrollo (ADB) e iniciado en 1992, y el Foro para el Desarrollo Integral de Indochina, planteado por Japón en 1993, son algunos ejemplos. Las directrices de la asistencia de nuestro país hacia esta región están expresadas en la Iniciativa de la Gran Región del Mekong, hecha pública en julio de 1997 por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Como el caso concreto de acciones para desarrollar la cuenca del río Mekong, se puede mencionar el ambicioso y representativo proyecto de infraestructuras* que tiene el objetivo de crear un corredor este-oeste en la península. Por medio de este proyecto, se ordenará la infraestructura vial terrestre que une a Tailandia con el Mar de China Meridional a través de Viet Nam, lo que favorecerá el desarrollo económico de una amplia zona, incluyendo Lao, que es un país sin salida al mar. La JICA tiene una participación importantísima en este proyecto, ya que realiza el diseño detallado del segundo puente internacional entre Tailandia y Lao, además de llevar a cabo la Cooperación Financiera no Reembolsable para la reparación de la carretera nacional No. 9, que atraviesa el territorio lao. En el futuro, nuestras acciones no se limitarán al aspecto de infraestructuras, como la construcción de carreteras y puentes, sino que abarcarán los aspectos de conocimiento, como las reformas del sistema de distribución y comercialización, o la elaboración de programas de desarrollo regional, para reflejar la in-



Capacitación en procesamiento de datos por computadoras (Viet Nam)

auguración de este corredor en el desarrollo económico de la región.

Para consolidar aún más el desarrollo sustentable de la cuenca del río Mekong, la JICA tiene asignado un experto al Comité del Río Mekong, como una forma de cooperación a través de este organismo multilateral.

PROMOCIÓN DE LA COOPERACIÓN REGIONAL EN TORNO AL DESARROLLO DE RECURSOS HUMANOS

Una de las tareas más relevantes de la ASEAN 10, que se hizo realidad con la adhesión de Camboya en 1999, es la corrección de las diferencias económicas existentes en la región. Tailandia, el único miembro original de la ASEAN en la región que ha logrado un crecimiento económico considerable, lleva a cabo medidas activas de Cooperación Sur Sur*, para eliminar estas diferencias económicas entre los países.

Para apoyar estos movimientos, el gobierno de Japón firmó el Programa de Socios entre Japón y Tailandia (JIPP) en 1994, con su homólogo tailandés. Bajo este acuerdo, en el año fiscal 1999, se realizaron 14 cursos de Capacitación para Terceros Países* de la JICA en Tailandia. También se llevó a cabo un programa novedoso de cooperación, de formación de recursos profesionales, que consiste en becar a los profesores universitarios laos para que adquieran sus títulos académicos en las universidades tailandesas. Este programa es una combinación del esquema de Capacitación para Terceros Países con el del Envío de Expertos de Terceros Países.

Por otra parte, están avanzando los preparativos para iniciar la formación de la "red de institu-

ciones educativas tecnológicas de nivel superior en los países de la ASEAN" propuesta en el Programa de Formación Integral de Recursos Humanos para los Países de la ASEAN y en el

Plan Obuchi, que tiene su base en Tailandia. Esta red se construye con el objetivo de incrementar la capacidad investigadora de las instituciones educativas superiores de los países de esta región.

Línea del Frente

Cooperación Técnica para el Desarrollo Comunitario de las Zonas Fronterizas en el Nordeste del Estado de Shan

MYANMAR

Erradicación del cultivo de estupefacientes por la introducción del trigo alforfón

ENVIÓ DE EXPERTOS

• Cultivo alterno de la amapola

Se dice que Myanmar es el productor mundial más importante de la amapola, materia prima para el opio y la heroína. Para erradicar este cultivo de la amapola, se pensó en la introducción del trigo alforfón.

En abril de 1996, un grupo de investigadores del trigo alforfón de la Universidad de Shinsu visitó, por primera vez, Yangón, la ciudad capital de Myanmar, con la colaboración de la Asociación de Cultivadores del Trigo Alforfón de Japón y del Ministerio de Relaciones Exteriores. El grupo visitó las instituciones pertinentes del gobierno de Myanmar, como el Ministerio de Progreso de Áreas Fronterizas y Asuntos Relacionados con los Grupos Étnicos y el Desarrollo, y el Ministerio de Agricultura y de Riego, entre otras. También visitó el Programa de Control de Drogas de la ONU (UNODC) para recopilar informaciones referentes a la altura, la geomorfología y la meteorología de las zonas productoras de la amapola, para estudiar la posibilidad del cultivo del trigo alforfón en las mismas zonas. Una de las informaciones importantes que los investigadores obtuvieron en esta ocasión fue el cultivo tradicional de este trigo en algunas de estas zonas, el trigo alforfón, originario de la provincia de Yunnan, del vecino país de China, había sido introducido en una época muy antigua, aparentemente. A propósito, se considera que el trigo alforfón es de origen chino, de las provincias de Yunnan y de Guizhou.

Esta información, más los datos meteorológicos, sirvieron para sacar la conclusión, es altamente probable el cultivo de trigo alforfón en estas zonas. Después de esta primera visita, los especialistas japoneses visitaron Myanmar 4 veces más, y realizaron 2 cultivos experimentales en dos diferentes granjas estatales.

• Alarés por parte de los grupos étnicos minoritarios

Mientras tanto, se otorgó un permiso para entrar en las zonas productoras de la amapola. El grupo hizo un recorrido en las áreas fronterizas del este del estado de Shan. También se pudo



Cosecha de trigo alforfón por los japoneses.

tener entrevistas con algunos líderes de los grupos étnicos minoritarios, de los muchos que viven en esta zona. Los líderes dijeron que habían recibido muchas misiones antidroga de muchos países, pero ninguna volvió a visitarlos, y que los japoneses parecían ser diferentes. Escuchando estas palabras, nos sentimos alentados porque la confianza de los habitantes locales es una premisa indispensable para llevar a cabo un proyecto de esta naturaleza.

• Exportación del trigo alforfón a Japón

En 1997, se sembró una variedad japonesa de trigo alforfón en 4 acres de terreno, en la zona de Yokon, la zona con mayor producción de amapola en Myanmar. La plantación del trigo alforfón se extendió a 200 acres en el siguiente año, y en 1999, hasta a 2,000 acres. Y, finalmente, en marzo del año 2000 se pudo exportar 18 toneladas del trigo alforfón de alta calidad a Japón.

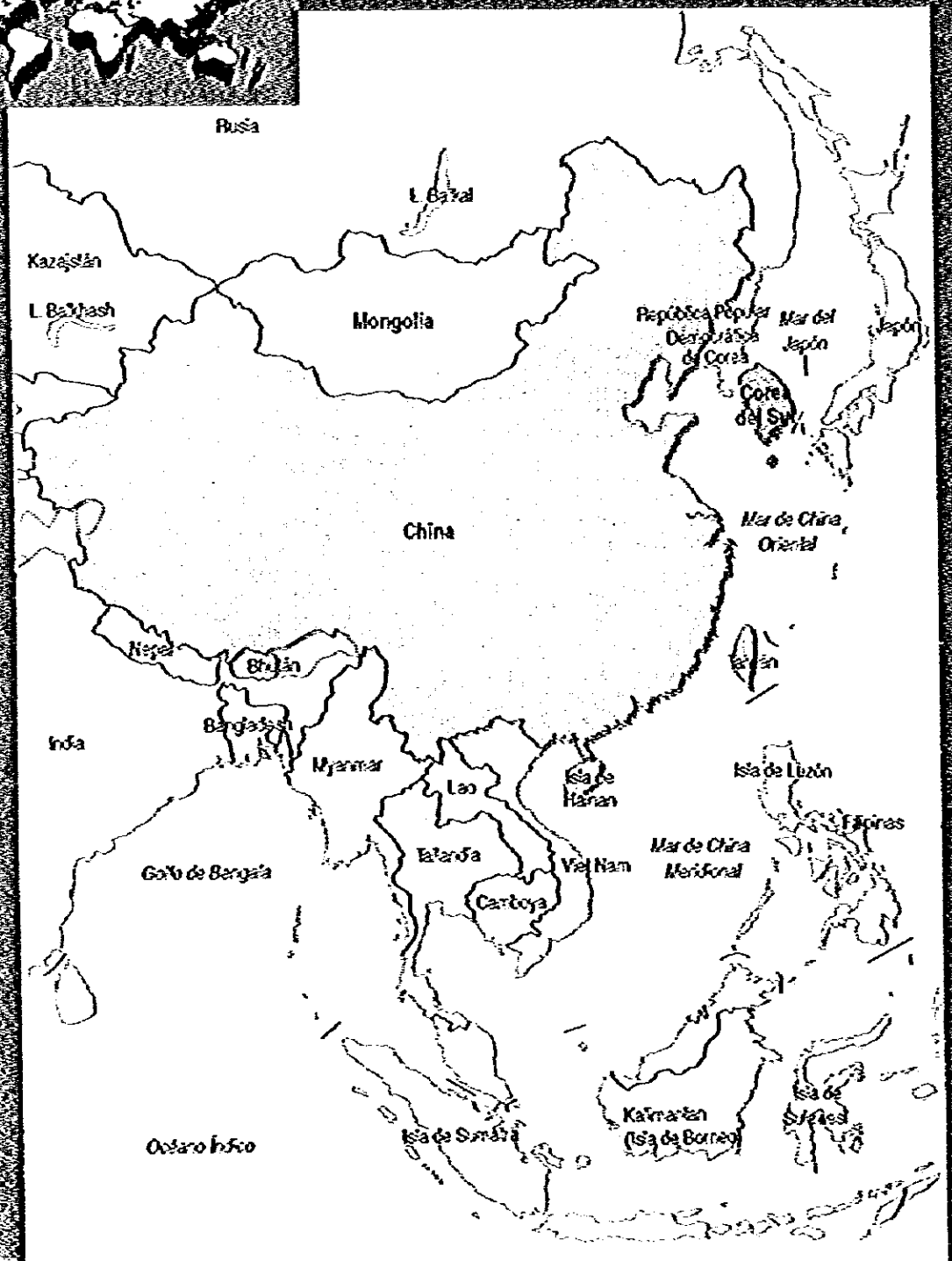
Esperamos que en un futuro cercano, esta región se cubra de flores blancas del trigo alforfón, y no de las flores de amapola.

(Oficina de la JICA en Myanmar)

Capítulo

3

Región de Asia Oriental



Situación Actual del Desarrollo



Firma del documento básico para un proyecto de cooperación para la construcción de la base de datos meteorológicos que se inició en enero del 2000. El proyecto tiene el propósito de reducir los desastres meteorológicos en Mongolia.

TRES DIFERENTES SITUACIONES DE DESARROLLO EN TRES PAÍSES

En la región de Asia Oriental, que es la región más cercana a Japón y con la que tenemos relaciones económicas más estrechas, se encuentran 3 países, con situaciones de desarrollo muy diferentes, que son China, Mongolia y Corea del Sur.

Como resultados de sus esfuerzos por convertirse en economía de mercado durante estos 20 años bajo el lema de "reforma y apertura", China logró un crecimiento económico espectacular. Su tarea actual es eliminar algunos aspectos

negativos de este desarrollo, como la diferencia entre las zonas costeras y las del interior, y los problemas ambientales.

Mongolia viene esforzándose por transitar hacia la economía de mercado desde 1990. La administración macroeconómica que permita un crecimiento estable y el fomento industrial son las dos tareas importantes que quedan pendientes.

Corea del Sur ha tenido crecimientos económicos constantes, y en enero del año 2000 se pasó de la parte I a la parte II del Listado del DAC*, convirtiéndose de un receptor de asistencia a donador. A partir del año 2000, Japón inició las actividades de

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Asia Oriental

Para China, nuestras acciones de cooperación se centran en las siguientes 4 áreas:

- (1) Eliminación de la pobreza y de las diferencias regionales
Ordenamiento de los servicios médicos primarios, principalmente en la prevención de enfermedades y en los aspectos de higiene. Ordenamiento de infraestructuras educativas y mejoramiento de condiciones básicas de vida en las zonas pobres.
- (2) Conservación del medio ambiente
Apoyo al establecimiento de las políticas ambientales, medidas contra la contaminación del aire y del agua, conservación de los bosques y medidas contra la inundación, y ordenamiento ambiental en las zonas urbanas.
- (3) Desarrollo agrícola y suministro de alimentos
Mejoramiento y difusión de las técnicas productivas, ordenamiento de los canales de comercialización, agricultura como industria.

(4) Construcción de la economía de mercado institucionalizada

Apoyo a las diversas instituciones que se hacen necesarias a medida que avanza la transición hacia la economía de mercado, como el fomento de pequeñas y medianas empresas, los apoyos al sector financiero y al sistema de seguridad social.

Para Mongolia, dirigimos nuestras acciones a las siguientes 5 áreas prioritarias:

- (1) Ordenamiento de infraestructuras económicas para el fomento industrial
Ordenamiento de infraestructuras de comercialización, de abastecimiento de energías y de comunicación.
- (2) Apoyo intelectual* (apoyo para la creación de sistemas e instituciones) y ayudas para el desarrollo de recursos humanos necesarios para la transición hacia la economía de mercado
Ordenamiento institucional y formación de recursos humanos que serán soporte del régimen de la economía de mercado.

(3) Fomento de ganadería y agricultura

En el área de ganadería existen los problemas de sobrepastura y la baja de la calidad del ganado, por lo que se dará apoyo para el fortalecimiento del sistema de salud animal y para el aumento de la calidad de los productos ganaderos. También se apoyará la formación de recursos humanos que permitirán el viraje de la cantidad a la calidad de estos productos.

(4) Apoyo a las áreas de necesidades básicas
Apoyo a la educación y la asistencia médica, donde hubo una reducción drástica de presupuestos después del cambio del régimen. También se apoyará el ordenamiento de infraestructuras* urbanas y el suministro de agua en la provincia.

(5) Control de recursos naturales
Corroer la situación actual de los recursos naturales y tomar las medidas adecuadas de control y protección. Prevención de desastres naturales y el establecimiento del sistema de auxilio de emergencia.

capacitación para los becarios provenientes de los países en vías de desarrollo conjuntamente con Corea del Sur. Existe el plan de establecer un Programa de Socios entre Japón y Corea del Sur en el futuro, con base en estas actividades.

SE AGRAVAN LOS PROBLEMAS AMBIENTALES EN CHINA

China, que ha tenido un crecimiento económico espectacular desde su viraje hacia la reforma y la apertura, se resiente de la perspectiva eco-

nómica poco clara desde la crisis económica de Asia. Sin embargo, mantiene su alto ritmo de crecimiento anual de un 7%, gracias a las inversiones públicas y otras políticas fiscales de estímulo económico. Por otra parte, los problemas de la pobreza y de la diferencia regional son patentes, y se hacen claros los rezagos en el desarrollo social y los problemas del medio ambiente.

El gobierno chino trata de resolver los problemas de la pobreza en las zonas interiores tomando diversas medidas, pero es necesario continuar con ellas. También se esfuerza por eliminar las diferencias regionales, cambiando la orientación

Linea del Frente Proyecto para el Mejoramiento del Sistema de Observación y Pronóstico Meteorológico ... MONGOLIA

Un radar con tecnologías de punta para aclarar anomalías meteorológicas

• Una lucha interminable contra los desastres meteorológicos

Bajo el intenso cielo de Mongolia, se presentan diversos fenómenos meteorológicos.

En la primavera, ventanones con arena amarilla. A veces, llueve liberamente a cántaros, se denita la nieve y se generan grandes inundaciones que destruyen puentes y vías férreas. En el verano, altas temperaturas y la sequía. En el otoño, graniza. En el invierno, hielos extremos y tormentas de nieve. La vida humana está a merced de la naturaleza en Mongolia. En este país, los cambios climáticos son un problema de vida o muerte para la gente.

Como un ejemplo de esta situación, se recuerdan los daños causados por el reciente "zud", ocurrido entre los años 1999 y 2000, que causó la muerte en masa de ganados. El "zud" se traduce como "daños por nieve", pero, en realidad, incluye daños causados por temperaturas extremadamente bajas, no sólo por la nieve. Como causas de estos enormes daños, se señalan la sequía en el verano y la falta de preparación para el invierno de parte de la gente tomada con poca experiencia.

Los mongóles tienen que convivir con la naturaleza, y en ocasiones, tienen que luchar contra ella. Por ejemplo, en la época del crecimiento del trigo, los agricultores reúnen dinero y solicitan al Centro de Modificación del Clima de la Agencia Meteorológica, para que lance un cohete antigranizo para eliminar las nubes que contienen granizo que cubren los terrenos de cultivo. Luego confirman su efecto pisando el suelo con las plantas de sus pies. Con la experiencia práctica y el trabajo conjunto de los particulares y de las autoridades se evitan los daños que pudiera causar una granizada.

• Un radar nuevo para aclarar anomalías meteorológicas

En diciembre de 1999, se instaló un radar meteorológico Tipo Doppler en la cima de una montaña que mira al Aeropuerto Internacional de Ulan Bator, a través de la Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón. Uno tras otro, el nuevo radar detectó fenómenos de Rusia boreal de corta duración, que

COOPERACIÓN FINANCIERA NO REEMBOLSABLE Y ENVÍO DE EXPERTOS



El experto trata a cabo sus actividades de investigación, discutiendo con los estudiantes

habían sido considerados como uno de los enigmas meteorológicos de Mongolia durante mucho tiempo.

Bajo la asesoría del experto de la JICA, la pareja conformada por un especialista en pronóstico y un especialista en redes se aboca al análisis meteorológico, establecen las hipótesis de trabajo y las someten a la discusión en el seminario del Departamento de Meteorología de la Universidad Nacional de Mongolia, para seleccionar las más adecuadas.

• Construcción de una base de datos meteorológicos

A partir de enero del año 2000, con la autorización del presupuesto de la JICA para el apoyo a la investigación, se inició la construcción de una base de datos meteorológicos, para sistematizar la información meteorológica acumulada durante estos 60 años.

Es un intento para poder interrelacionar los datos meteorológicos con los registros de desastres, en un instante.

Estos esfuerzos promoverán la aclaración científica de los fenómenos meteorológicos en Mongolia, y permitirán el pronóstico de los eventos naturales desastrosos. Esperamos que con estas actividades se pueda minimizar los daños causados por los desastres meteorológicos.

(Oficina de la JICA en Mongolia)

del desarrollo hacia las zonas continentales, como se puede ver en la política del "Gran Desarrollo de la Región Occidental". Por otro lado, a partir de 1998, lleva a cabo "las tres reformas", que son la reforma de las empresas estatales, la reforma administrativa y la reforma financiera, para promover, aún más, la economía de mercado. El año 2000 es el último año de estas reformas. El ordenamiento institucional que corresponde a la rápida transformación social es otra de las tareas importantes que le quedan.

En cuanto a la situación alimentaria, China produce unos 500 millones de toneladas de alimentos anualmente, lo que hace que la situación sea más o menos holgada en este momento. Sin embargo, se considera necesario un ajuste regional de estructuras productivas, y promover el cultivo adecuado para las características del terreno. Por otra parte, los problemas ambientales en las zonas urbanas se están agravando. El deterioro ambiental de este país no sólo influye, negativamente, en la salud de sus habitantes, sino que también genera el fenómeno de las lluvias ácidas, lo que puede afectar el medio ambiente de los países vecinos, incluyendo a Japón. Además, como se pudo ver en la gran inundación

del río Yantze, ocurrida en 1998, es necesario recuperar y proteger, urgentemente, las áreas boscosas en los cursos medios y altos de los ríos.

DETERIORO Y OBSOLESCENCIA DE EQUIPOS E INSTALACIONES EN MONGOLIA

En Mongolia, la confusión creada por la desintegración de la Unión Soviética y la subsiguiente transición del régimen socialista a uno de economía de mercado se tranquilizó, por lo pronto, gracias a las políticas estabilizadoras del gobierno, a la asesoría del Fondo Monetario Internacional (FMI) y a los apoyos económicos provenientes de los países extranjeros donantes. Sin embargo, están obsoletos los equipos y las instalaciones por falta de recursos financieros, y no se ha realizado su reparación ni su reemplazo. Por otra parte, se considera como una tarea urgente la formación de recursos humanos capaces de trabajar en la economía de mercado. El agrandamiento de diferencias entre los ricos y los pobres, y la baja de niveles de servicios educativos y médicos son otros problemas que demandan atención.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

APROVECHAR LAS EXPERIENCIAS JAPONESAS PARA LA REFORMA DE EMPRESAS

China continúa su rápido crecimiento económico, y enfrenta una serie de problemas colaterales a este crecimiento. Con una población de 1,270 millones de habitantes, la más numerosa del mundo, que sigue su curso de crecimiento de



Los vehículos tipo "jeep" parten de Ulan Bator hacia diferentes regiones después de la conclusión de la entrega para ser utilizados en la economía de los años 80 (Mongolia).

12 millones adicionales por año, los problemas que enfrenta China directa o indirectamente afectan no sólo la región de Asia, sino el mundo entero; en este sentido son asuntos globales. Sobre todo, las tareas prioritarias en las acciones de asistencia hacia China son: los problemas de la pobreza y de la diferencia de desarrollo entre las zonas; los problemas ambientales, que se están agravando; los temas referentes al desarrollo

agrícola y al suministro de alimentos; y los problemas inherentes a la transición hacia la economía de mercado.

En cuanto al problema de la pobreza y de la disparidad regional, es importante promover los servicios de asistencia médica y la formación de recursos humanos necesarios en las provincias del interior de la nación, fomentar el ordenamiento de infraestructuras para la educación elemental, al mismo tiempo que apoyar a las comunidades rurales pobres.

En relación con los problemas ambientales, estamos promoviendo los esfuerzos propios del gobierno chino a través de diálogos políticos de alto nivel, ya que es imposible involucrarnos directamente en la solución de los problemas ambientales que existen en todo el territorio chino. Al mismo tiempo, como una ayuda colateral, estamos esforzándonos por transferir tecnologías e instalaciones relacionadas con el medio ambiente y difundirlas a nivel

nacional, a través del Centro de Amistad Japón-China de Protección Ambiental y del Proyecto de Ciudades Ambientales Modelo.

En el aspecto del problema alimentario, continuaremos reforzando nuestra cooperación en el ordenamiento de infraestructuras, como los sistemas de riego y de drenaje, y en la mecanización del campo. Además, el mejoramiento de los canales de distribución y de comercialización de productos agrícolas, la protección de recursos genéticos y la producción y selección de semillas de especies adecuadas son medios eficientes para el incremento de la producción agrícola, por lo que seguiremos cooperando en estas áreas. También fomentaremos la capacitación y difusión de técnicas agrícolas y la organización de productores, con el fin de aumentar la producción y, por ende, los ingresos de las familias de agricultores.

Como un apoyo para la transición hacia la economía de mercado, podemos aprovechar las

Línea del Frente

Fruicultura y Control de Enfermedades y Plagas

CHINA

ACEPTACIÓN DE BECARIOS

Sonando el día en que se cosechen manzanas maduras y rojas

• Aceptación de Becarios que se realiza en colaboración con las entidades locales autónomas

La provincia china de Jiang-su y la prefectura de Hubei están realizando, a partir de 1986, el envío y la aceptación de los becarios para los cursos de capacitación en técnicas agrícolas, como un proyecto de amistad e intercambio, logrando grandes éxitos. Para apoyar estas acciones de intercambio, la sucursal de la JICA en Hubei inició un curso de capacitación en provincia, en colaboración con la prefectura de Hubei a partir del año fiscal 1993. En este curso, se aprenden las técnicas de control de enfermedades y plagas y de mejoramiento de suelos, que son aspectos indispensables para los productores.

• De las manzanas pegasadas a las manzanas rojas

La fructicultura en China se orientaba más a la cantidad que a la calidad tradicionalmente, por lo que los aspectos de la calidad, como el color, el contenido de azúcar y el tamaño, no se consideraban muy importantes a diferencia del caso de Japón. Sin embargo, como resultado del crecimiento económico espectacular que tuvo el país gracias a las políticas de reforma y apertura tomadas a partir de la década de los 80, cada vez más consumidores chinos buscan manzanas de buena calidad en estos días. La provincia de Jiang-su, que tuvo la visión de introducir la variedad de "Fuji" de Japón para su cultivo local, tuvo grandes éxitos comerciales, pero todavía tiene algunos rezagos en comparación con Japón, en cuanto a las técnicas de poda y de mejoramiento de suelos, y también en el control de enfermedades y plagas. Así es que la provincia tiene grandes expectativas en la asistencia técnica de Japón. La provincia de Jiang-su



Becarios chinos aprenden las técnicas de poda

está justo al lado de la ciudad de Shanghai, la ciudad más rica de China. La producción estable de frutas de alta calidad (manzanas y peras) permitirá que los agricultores dedicados a la fructicultura logren su independencia económica.

• Por una capacitación más completa

En el año fiscal 1999, se recibieron 3 becarios en el marco de la capacitación en provincia. Estos becarios recibieron un asesoramiento esmerado en el Centro de Investigación Agrícola Integral de la prefectura de Hubei. Para el año fiscal 2000, también está prevista la aceptación de 3 becarios, más el envío de 2 expertos japoneses a China. Queremos lograr una capacitación cada vez más completa, estrechando, aún más, nuestras relaciones de coordinación con la prefectura de Hubei.

(Sucursal de la JICA en Hubei)

experiencias concretas de las empresas japonesas en las reformas empresariales; también es importante establecer un mecanismo de previsión social, para las personas que quedarán sin empleo por el proceso racionalizador. Es esencial mejorar los sistemas de vivienda, pensión, seguro de vejez, seguro de empleo y de asistencia médica. El fomento de pequeñas y medianas empresas es relevante porque estas empresas pueden convertirse en receptores de los desempleados por la reforma de empresas estatales o en empleadores del estrato pobre de la sociedad. En este sentido, estamos transfiriendo las experiencias japonesas en la promoción de las pequeñas y medianas empresas. Formar recursos humanos para las instituciones financieras es otro de los temas de colaboración.

APOYOS INTELECTUALES NECESARIOS PARA LA TRANSICIÓN HACIA UNA ECONOMÍA DE MERCADO

Durante unos 70 años, Mongolia había vivido bajo el régimen socialista, por lo que es necesi-

ria la formación de recursos humanos capaces de implementar las reformas pertinentes para convertirse en una economía de mercado. Para coadyuvar a esta situación, la JICA realiza los apoyos intelectuales en las áreas de políticas económicas, de sistema jurídico y de reformas administrativas. El vasto territorio nacional, que no se ocupa más que para el pastoreo, se puede convertir en un recurso turístico a través de un adecuado sistema de protección y control. Ésta es una área de cooperación también.

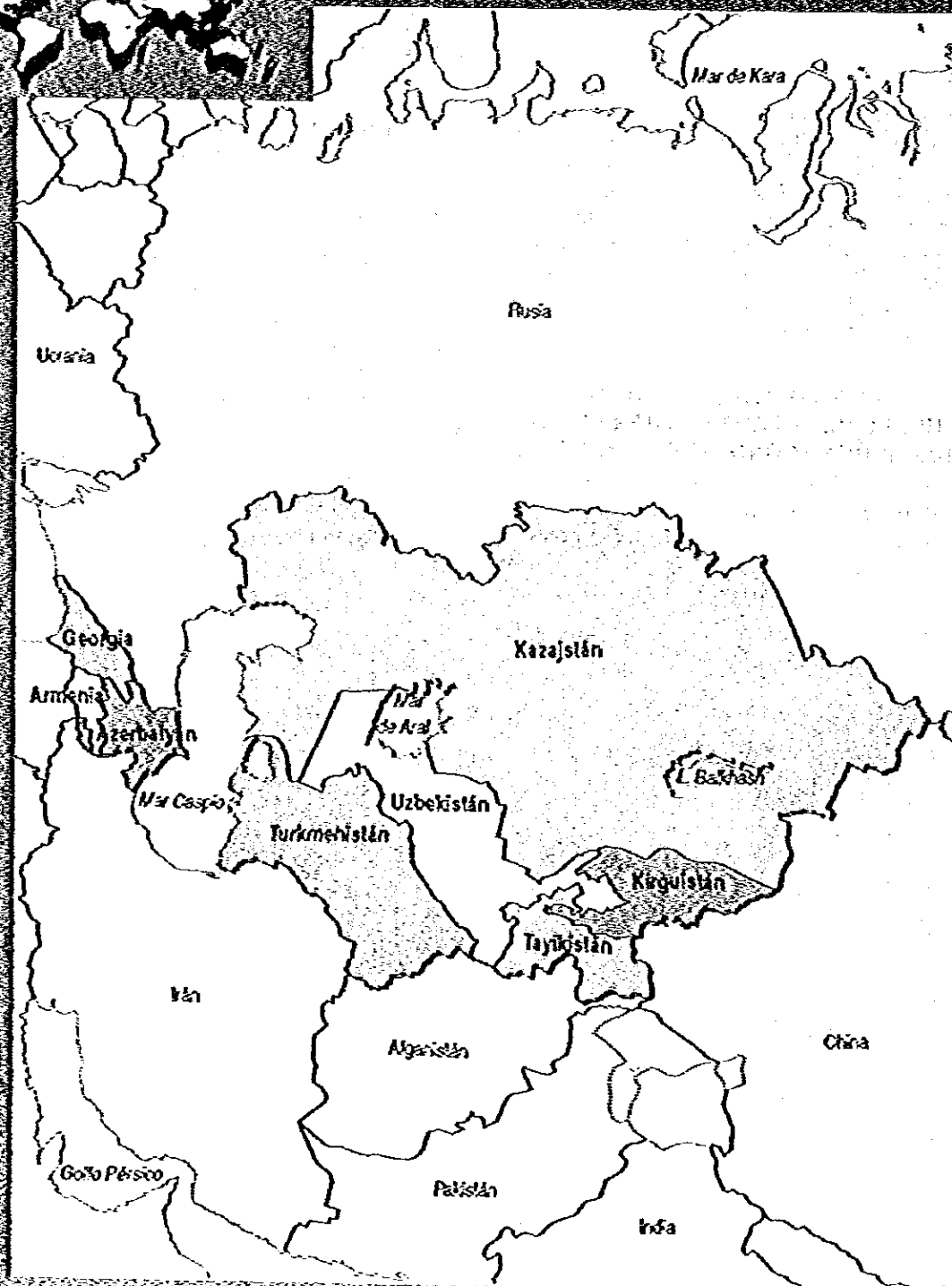
En relación con el sector agropecuario, que asciende a más de un 30% del PIB, colaboraremos para mejorar el sistema y las técnicas de salud animal, y el ordenamiento del sistema de comercialización de los productos pecuarios, ya que se trata de la industria más importante de la nación.

En las áreas de necesidades humanas básicas, la situación se está deteriorando rápidamente. Es importante continuar cooperando para mejorar escuelas y hospitales, y para formar sus recursos humanos. Otro tema de cooperación es el ordenamiento de infraestructuras vitales en las áreas urbanas, y del sistema de suministro de agua en las ciudades de provincia.

Capítulo

4

Región de Asia Central y del Cáucaso



Situación Actual del Desarrollo



Suburbio de Bishkek, capital de Kirguistán, rodeada de una rica naturaleza

REGIÓN ESTRATÉGICA DE LA RUTA DE LA SEDA, QUE CONECTA EL ORIENTE CON EL OCCIDENTE

La región de Asia Central, conformada por 5 países, Uzbekistán, Kazajistán, Kirguistán, Turkmenistán y Tayikistán, y la del Cáucaso, que se compone de 3, Azerbaiyán, Armenia y Georgia, está ubicada casi en el centro del continente de Eurasia, con una superficie total de 4 millones 200 mil kilómetros cuadrados y una población aproximada de 70 millones. Históricamente, éstas han sido unas regiones estratégicas en la ruta de la seda, que conectaba el Oriente con el Occidente. Por otro lado, la parte norte de esta

región fue donde se repetían los surgimientos y las caídas de las tribus nómadas. Estos países fueron integrados a la Unión Soviética en la década de los veinte, pero se independizaron con su desmembramiento, en 1991.

La región ha sido habitada por diferentes grupos étnicos desde la época antigua; además, en la era moderna ha habido la inmigración y el asentamiento de otras etnias, como la rusa, por lo que la composición racial y étnica es sumamente compleja en todos los países. En cuanto a la religión, en los 5 países de Asia Central y en Azerbaiyán la influencia de la religión islámica es relativamente fuerte, y especialmente en Tayikistán y una parte de Uzbekistán, el resurgimiento de la religión

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Asia Central y del Cáucaso

Los países del Asia Central y del Cáucaso tienen grandes tareas que realizar para constituirse en nuevas naciones. Bajo el régimen socialista, estos países estaban sujetos a un férreo control del gobierno central, y tenían una fuerte dependencia de la Unión Soviética, en un rígido sistema de distribución de trabajo entre las repúblicas constituyentes. Por esta situación, les hace falta una parte importante de las funciones básicas y de las infraestructuras industriales que necesita un país independiente. Al mismo tiempo, tienen que llevar a cabo diferentes reformas. Hacerse del antiguo sistema, establecer el régimen democrático y convertirse en una economía de mercado. Por otra parte, los recursos humanos para sostener todos estos cambios no son suficientes.

Para que la región de Asia Central y del Cáucaso logre un desarrollo estable, la

JICA realiza sus acciones de cooperación principalmente en el área de asesoría política y de formación de recursos humanos necesarios para la transición económica, y en el ordenamiento de "infraestructuras" básicas.

Después de la independencia se hicieron evidentes los diferentes problemas, evidentes durante la época de la Unión Soviética. Sobre todo, existen serios problemas ambientales. El problema de salinidad de suelos alévticos al mar de Aral y la reducción de su superficie acuática es uno de los problemas que simbolizan esta situación. Se piensa que el problema fue causado por la explotación excesiva no programada y no coordinada de recursos hídricos de los ríos que fluyen hacia el mar (que se convirtieron en ríos internacionales después del desmembramiento de la Unión Soviética), es un caso repre-

sentativo de los problemas causados por el gigantesco sistema industrial de la época de la Unión Soviética. Este problema se complica aún más. Para contribuir a la solución de los problemas ambientales de la zona, la JICA envía un experto para asesorar en la preparación de las políticas ambientales, además de trabajar en los temas específicos, como el de la "biodiversidad".

En medio de los grandes cambios del sistema social, muchos son los problemas que la gente tiene que enfrentar. Entre ellos, la JICA considera más importantes los problemas directamente relacionados con la vida diaria de los ciudadanos, específicamente en el área de la salud y asistencia médica. También continuamos trabajando en el área de rehabilitación de infraestructuras ineficientes y disfuncionales construidas en el período de la Unión Soviética.

musulmana es rápido y fuerte después de la independencia. Por otra parte, Armenia y Georgia son países de religión cristiana (ortodoxo armenio y ortodoxo georgiano) y tienen sus lenguas propias, formándose una área cultural diferente.

HACIA UNA VERDADERA INDEPENDENCIA

La tarea común de los países de Asia Central y del Cáucaso es "deshacerse del sistema soviético" y "establecer un régimen adecuado para un país independiente". Los indicadores básicos de los países de la región relacionados con la educación, salud y asistencia médica, y servicios sociales, son de un nivel relativamente superior en comparación con otros países en vías de desarrollo, pero en lo social y económico, la situación sigue siendo caótica después de la independencia, por la ineficacia de la economía de planeación aplicada en la ex Unión Soviética,

por el mal funcionamiento de instalaciones y equipos debido a la obsolescencia y el mantenimiento deficiente, por la falta de energéticos y por el deterioro del sistema mismo. Hay que establecer un régimen, y ordenar un sistema, apropiados a una nación verdaderamente independiente, con urgencia.

Todos los países continúan luchando para convertirse de una economía de planeación central en una economía de mercado, aunque con diferencias en cuanto a su velocidad. A pesar de que estos esfuerzos reformistas han logrado ciertos resultados en los aspectos macroeconómicos en los años recientes, a fines de 1998, el PNB de la gran mayoría de estos países permanecía a menos de la mitad del momento de independencia; una situación económica sumamente difícil. Para levantar la economía nacional y aumentar el nivel de vida de los habitantes, estos países se tienen que esforzar por la construcción nacional y por la renovación económica al mismo tiempo.

Línea del Frente

Tecnologías de Ingeniería para Mejorar las Condiciones de Vida en las Zonas Frías con Nieve

UZBEKISTÁN Y KAZAJISTÁN

Cooperación que sólo las zonas frías pueden realizar

ACEPTACIÓN DE BECARIOS

• Aceptación de los becarios provenientes de los 2 países de Asia Central

En las diferentes prefecturas de Japón, se están llevando a cabo las actividades de cooperación "propuestas por las entidades locales a las nuestras", en que se presentan los conocimientos y las técnicas cultivadas en la naturaleza y a través de la historia de cada una de las regiones, en Hokkaido, también se realizan acciones de cooperación muy peculiares de la región.

Este curso de capacitación se celebró por primera vez en la ciudad de Kitami en 1999, para aprovechar las técnicas y los conocimientos que se tienen en esta zona, donde la temperatura baja hasta 30 grados menos cero en el invierno. En el curso participaron los becarios provenientes de Uzbekistán y Kazajistán, de la región de Asia Central, donde las condiciones de vida son igualmente difíciles en el invierno.

Para recibir a los becarios de la JICA por primera ocasión, se estableció el Consejo Promotor de Cooperación Técnica Internacional de Kitami, compuesto de los sectores industrial, académico y público. El Consejo funcionó como el secretariado, y elaboró el programa del curso en colaboración con las diferentes instituciones involucradas. De acuerdo con el programa, se presentaron los conocimientos y tecnologías sobre el ordenamiento de infraestructuras sociales en las zonas frías, en el asentamiento de la ciudad y en la Universidad Industrial de Kitami, en relación con el agua potable y el alcantarillado, las carreteras, la disposición de residuos y la ingeniería de concreto.



Becarios estudian las medidas contra el frío en la ciudad de Kitami, en Hokkaido

• Cooperación con los ciudadanos locales

Aunque entre Japón y Asia Central existen diferencias grandes en el régimen social, los becarios intercambiaron sus opiniones con los japoneses, tratando de encontrar las formas más apropiadas de aplicar las tecnologías y los conocimientos aprendidos a la realidad de su país. Después de un mes de estancia, los becarios expresaron su profundo agradecimiento.

Estos dos becarios también participaron en el curso del idioma ruso para los ciudadanos participantes, y hablaron sobre sus países. Fue una oportunidad inesporada de intercambio valioso entre los becarios y los habitantes de la ciudad.

(Centro Internacional de la JICA en Hokkaido) (C-77e)

DIVERSIFICACIÓN DE LA SITUACIÓN POLÍTICA Y ECONÓMICA

A 9 años de la independencia, la situación política y económica de cada uno de los países se diversificó.

Desde el punto de vista de la orientación reformista, Kazajstán, Kirguistán, Tayikistán y los 3 países del Cáucaso están llevando a cabo, bajo el asesoramiento del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional (FMI), las medidas de reforma estructural, como liberalización de precios, privatización de empresas estatales, destregulación y apertura comercial. Uzbekistán y Turkmenistán están siguiendo directrices propias, diferentes al programa de ajuste estructural* recomendado por el Banco Mundial y el FMI. Tayikistán, que pudo salir, recientemente, de los conflictos internos que se suscitaron después de la independencia, apenas ha comenzado a implementar las reformas económicas necesarias.

Todos son países agrícolas; gran parte de la región de Asia Central tiene un clima seco, y la del Cáucaso pertenece a un clima tipo mediterráneo. En cada uno de los países, se practica la agricultura apropiada para el clima y para el suelo. Tienen recursos mineros abundantes, como petróleo, gas natural, y metales raros, y algunos países procesan estos recursos en forma primaria. Los paí-

ses más ricos en recursos naturales, como Azerbaiyán, Kazajstán, Turkmenistán y Uzbekistán están muy interesados en desarrollar sus recursos y establecer las rutas de exportación, mientras que Georgia, que es un país sin recursos, está tratando de asegurar un cierto papel por formar parte de la ruta de transporte de energéticos.

Todos los países de la región fueron golpeados duramente por la crisis financiera de Rusia, ocurrida en 1998. La drástica reducción de la exportación a Rusia, el decrecimiento de remesas de los nacionales que trabajan en Rusia, y el retiro de capitalistas extranjeros provocaron el estancamiento del crecimiento económico e impactaron negativamente en los esfuerzos reformistas. Sobre todo, en Kirguistán y Georgia, estos factores son realmente graves.

En cuanto a las relaciones internacionales, en marzo de 1996, Kazajstán y Kirguistán firmaron, junto con Belarús, el Tratado de Incorporación a una Unión Política y Económica, para estrechar sus relaciones con la Comunidad de Repúblicas Soberanas (CIS) formada alrededor de Rusia, mientras que Uzbekistán y Turkmenistán tienden a tomar políticas independentistas. En la región del Cáucaso, Azerbaiyán y Georgia están reforzando sus relaciones con el Occidente, con miras al desarrollo petrolero, mientras que Armenia se acerca a Rusia, sobre todo, en el aspecto de la seguridad nacional.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

APOYO AL DESARROLLO AUTÓNOMO DE LOS PAÍSES QUE LOGRARON LA INDEPENDENCIA

En virtud de que el (entonces) Primer Ministro Hashimoto situó a los países de Asia Central y del Cáucaso como la "región de la ruta de la seda" en julio de 1997 y declaró la decisión de estrechar



El Cónsul Japés de Kirguistán con autoridades kirguizas

las relaciones diplomáticas con esta región, se espera que los proyectos de Cooperación Técnica jueguen papeles más vigorosos en el futuro. En esta circunstancia, la JICA realiza sus acciones de cooperación dirigidas principalmente a las siguientes 4 áreas prioritarias para apoyar el desarrollo autónomo de la región: (1) apoyo a la transición a la economía de mercado; (2) ordenamiento de

infraestructuras, sobre todo de transporte y de comunicación; (3) apoyo al sector social, como la salud y asistencia médica, y educación; y (4) conservación del medio ambiente.

Como apoyo para la transición hacia la economía de mercado, la JICA ha realizado la orientación enfocada a la elaboración de los planes macroeconómicos de largo plazo, y de los planes maestros sobre temas específicos, como la promoción de las pequeñas y medianas empresas. En el campo de las infraestructuras de transporte y de comunicación, se han llevado a cabo apoyos para el ordenamiento de ferrocarriles, carreteras y aeropuertos; también llevamos a cabo nuestras acciones de cooperación en las áreas del medio ambiente y del sistema de salud y asisten-

cia médica. Además existen actividades de cooperación en las industrias básicas, que son la agricultura y la minería.

A Tayikistán, donde la situación es sumamente inestable por una guerra fraterna prolongada, se le apoya en el aspecto de la formación de recursos humanos, para contribuir a su democratización.

Con el propósito de ampliar nuestras acciones de cooperación técnica, en 1999, se abrió la primera oficina de la JICA en la región de Asia Central, en Tashkent, capital de Uzbekistán, como la base de operación para los países de la región. Las acciones de cooperación para los países del Cáucaso, se realizarán a través de nuestra oficina en el Reino Unido.

Línea del Frente

En busca de la terminación de la guerra civil y para la construcción de una nación estable

o Incremento del enfrentamiento con los grupos antigubernamentales

Tayikistán era el país más pobre entre las repúblicas constituyentes de la ex Unión Soviética. Se dice que el atraso en el desarrollo de las zonas centrales montañosas, a raíz de la filigrana de las fuerzas islámicas, generó un potencial caldo de cultivo para la formación de los grupos antigubernamentales. Después de la independencia, se estableció un gobierno nacional, basado en las fuerzas comunistas, pero en un poco de tiempo se reanudó el enfrentamiento con los grupos de oposición, y estalló una guerra civil en 1992. En 1997, se logró la firma del acuerdo de paz por la intermediación de la ONU, y se iniciaron las actividades de observación por los observadores de la ONU en presencia de las fuerzas de paz de la Confederación de Estados Siberianos. Sin embargo, la situación sigue siendo inestable, como se pudo observar en el asesinato de los observadores de la ONU ocurrido en 1998, incluyendo al Sr. Yutaka Aino, un comisario de la ONU de nacionalidad japonesa.

o Cooperación activa para la formación de recursos humanos

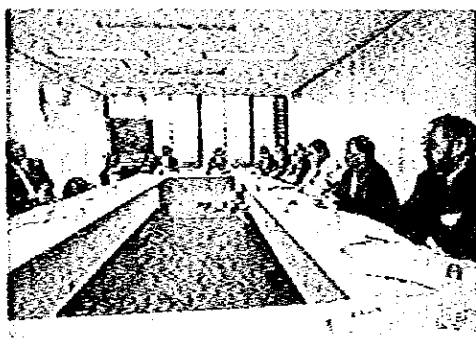
Actualmente, está en desarrollo el proceso de pacificación. Reconociendo la importancia del mantenimiento de la paz y del establecimiento de un gobierno estable en Tayikistán, nuestro país realiza diversos apoyos hacia este país.

Sobre todo, la JICA concentra sus esfuerzos de cooperación en la formación de recursos humanos necesarios para la construcción nacional y la democratización. Como una medida colateral que contribuya al proceso de la pacificación promovido por la ONU, celebramos el Seminario para la Democratización, al que se invita a las personas involucradas en el gobierno y en los

Seminario para la Democratización

TAYIKISTÁN

ACEPTACIÓN DE BECARIOS



Tomar como referencias las experiencias japonesas para la construcción nacional de Tayikistán.

grupos de oposición. En este seminario, se presentan las experiencias de Japón en la construcción de una nación moderna después de la restauración de Meiji, al mismo tiempo que el Sistema Democrático Contemporáneo, para que sea una referencia en el establecimiento del régimen democrático y en la reconstrucción económica y social de Tayikistán. Hasta ahora, se celebraron dos cursos, el primero, en marzo de 1999, y el segundo, en marzo del 2000. También se toman recursos humanos dedicados al ordenamiento de infraestructuras sociales y al fomento industrial, para apoyar la rehabilitación y la reconstrucción de la nación. La situación de la seguridad pública en Tayikistán sigue siendo precaria todavía, por lo que nuestras acciones de cooperación se realizan mayoritariamente como Aceptación de Becarios en Japón, tenemos el compromiso de aceptar y capacitar a unos 500 becarios en 5 años, a partir de 1999.

(Departamento de la Región II de Asia, JICA)

ESFUERZOS CLAVE DE LA COOPERACIÓN

Para apoyar la transición hacia la economía de mercado de la región de Asia Central, considerada como la tarea más importante de la región, con la cooperación "con rostro humano", la JICA inaugurará el Centro Japonés de Desarrollo Humano (comúnmente conocido como Centro Japonés) en Uzbekistán y en Kazajstán, después de Kirguistán. Este Centro Japonés dedicará sus esfuerzos para formar los recursos humanos disponibles para la economía real, que puedan trabajar en el mundo de empresas y negocios, además de realizar los programas de enseñanza del idioma japonés y de intercambio con Japón.

En el área de salud y asistencia médica, uno de los esfuerzos recientes es el apoyo que brindamos a los servicios médicos en Semipolátinsk, en la zona nordeste de Kazajstán. En los sitios para pruebas nucleares localizados en esta zona, se llevaron a cabo unas 470 pruebas nucleares en la época de la Unión Soviética, y es preocupante su influencia sobre los habitantes locales. La JICA está realizando las acciones para apoyar a las víctimas de la radiación, a través del establecimiento del sistema de diagnóstico y tratamiento, y al mismo tiempo, del mejoramiento del nivel de servicios médicos en general.

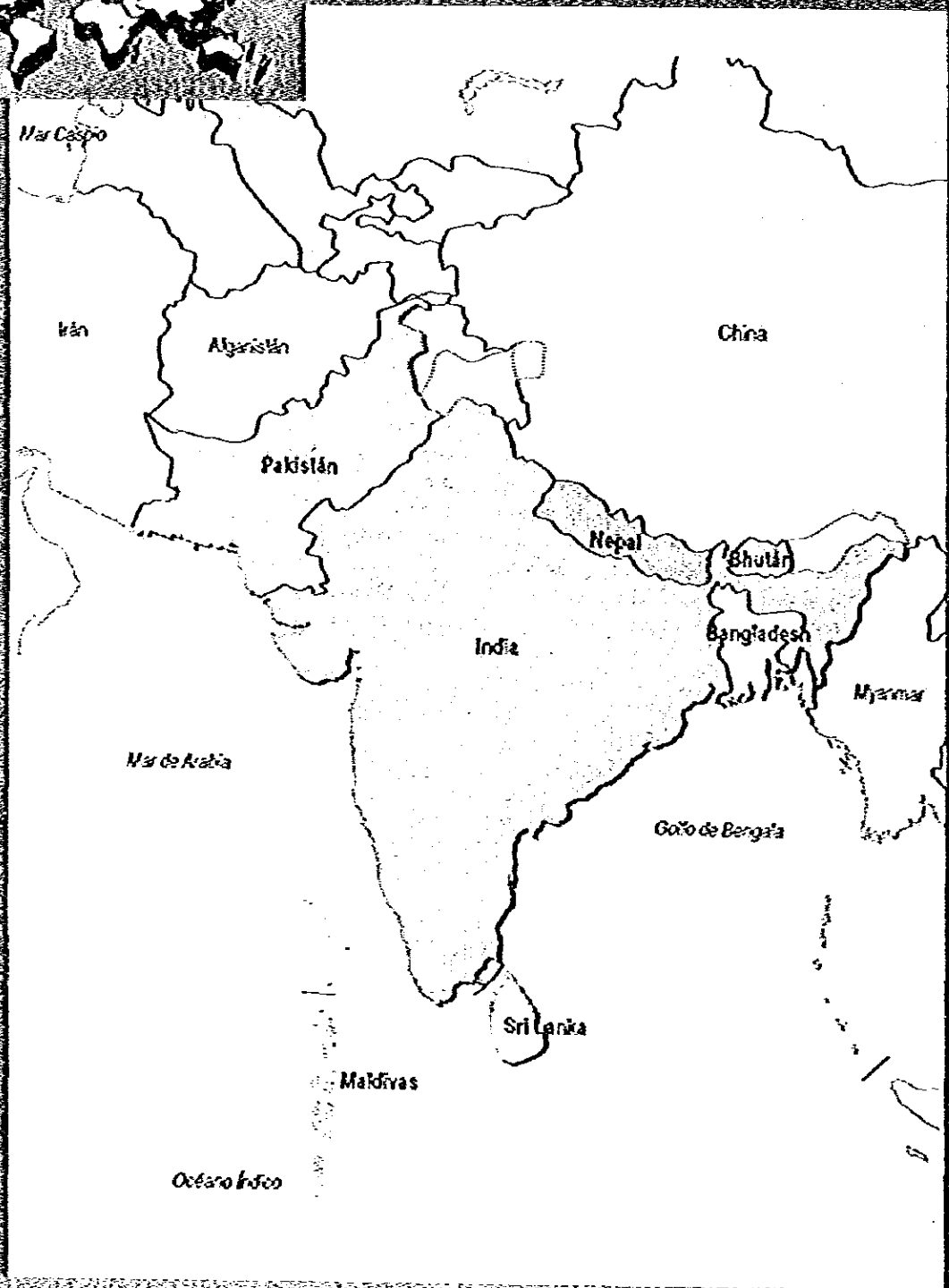
En Kazajstán, la ciudad capital se trasladó de Almatí a Astana, como el primer paso de la construcción de un nuevo país. La JICA coopera en la elaboración del plan maestro para el desarrollo urbano de la nueva capital.

MAYORES ESFUERZOS PARA MANTENER LA SEGURIDAD

En esta región, la situación étnica y religiosa es sumamente compleja, y esto se hizo patente en un estado político inestable, después de la desintegración de la Unión Soviética, en forma de actividades terroristas, guerras civiles y otros conflictos. El asesinato por armas de fuego de los observadores de la ONU, que incluyó al Sr. Yutaka Akino, ocurrido en 1998 en Tayikistán, fue una de las expresiones de esta circunstancia. En 1999, unos técnicos japoneses fueron secuestrados en Kirguistán; son hechos lamentables en que se vieron involucrados nuestros connacionales. Es indispensable tomar mayores medidas de seguridad, al mismo tiempo que estar siempre conscientes de la situación de la seguridad pública al llevar a cabo las acciones de cooperación en esta región.

Capítulo
5

Región de Asia Sudoccidental



Situación Actual del Desarrollo Regional



Se esfuerza por lograr el desarrollo comunitario a través de la manufactura del papel con la participación de los talleres locales. (Pakistán)

LA MITAD DE LA POBLACIÓN POBRE DEL MUNDO CONCENTRADA EN UNA REGIÓN

La región de Asia Sudoccidental comprende siete países: Bangladesh, Bhután, India, Maldivas, Nepal, Pakistán y Sri Lanka. Esta región tiene una población aproximada de 1,300 millones de habitantes, correspondiente a una quinta parte de la población mundial total, de los cuales unos 560 millones son considerados como pobres. El ingreso *per capita* de estos países es bajo; no alcanza a 500 dólares anuales, con la excepción de Maldivas y Sri Lanka. Se dice que casi la mitad de la población pobre del mundo está concentrada en esta región. Una gran diversidad de climas, razas, religiones y lenguas, aunada al bajo nivel de actividades económicas y de ingresos, son causantes de la inestabilidad política y social de la región.

Excepto Maldivas, que depende del turismo y la pesca, la principal actividad productiva de los países de la región es la agricultura, cuyos resultados están sujetos a cambios meteorológicos. También son vulnerables en su estructura comer-

cial, ya que están sujetos a los vaivenes de los precios internacionales de los productos primarios; exportan productos primarios, como los agrícolas y textiles, e importan bienes de capital, como maquinaria. Por esta situación, muchos países sufren de constantes déficits de la balanza comercial.

EN POS DE LA INTEGRACIÓN DE UNA ZONA DE LIBRE COMERCIO

Los países de Asia Suroeste, igual que muchos otros países que se independizaron después de la Segunda Guerra Mundial, promovieron las políticas de sustitución de importaciones para proteger las industrias domésticas, como una forma de lograr la independencia económica. Sin embargo, actualmente, países como India, Pakistán, Bangladesh y Nepal están siguiendo el ejemplo de Sri Lanka, que había iniciado su proceso de liberalización en 1977, y están cambiando su orientación para aplicar las políticas de liberalización económica, como la desregulación y la promoción de inversiones y de exportaciones. A pesar de que los países de Asia Sudoccidental

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Asia Sudoccidental

De los 7 países que conforman la región de Asia Sudoccidental, 4 son países menos desarrollados, lo que la convierte en una de las regiones más pobres del mundo. Los países de la región se están esforzando por lograr un desarrollo nacional, a pesar de los muchos problemas económicos y sociales que tienen presente, por lo que las necesidades de la asistencia son enormes.

Por otra parte, tradicionalmente existe una relación de amistad entre estos países y Japón. Por esta razón, la JICA realiza sus acciones de cooperación en una gran gama de áreas que van del ordenamiento de infraestructuras socio-económicas hasta las necesidades básicas de la vida humana. Además de las actividades de cooperación realizadas

en relación con los asuntos globales, como la población y el SIDA, uno de los temas de mayor preocupación para nuestra organización es la WDI, ya que ésta es una de las regiones del mundo donde se registra la tasa más alta de mortalidad materna y hay una diferencia más grande en el analfabetismo entre mujeres y hombres.

están registrando una mejoría económica en los años recientes, por el desarrollo de industrias ligeras, como la de confección, esta región, que incluye cuatro de los países menos desarrollados* (Bangladesh, Bhután, Maldivas y Nepal), es una de las más pobres del mundo y, por lo tanto, con más necesidades de desarrollo, como se puede observar en el bajo nivel del PNB *per capita* (de 160 a 900 dólares).

En diciembre de 1985, se estableció la Asociación del Sur de Asia para la Cooperación Regional* (SAARC), con el fin de construir una relación de cooperación técnica y práctica entre estos siete países del Asia Suroeste, dejando de lado las

divergencias existentes en los aspectos políticos. En este foro, se realizan muchas discusiones con miras al futuro establecimiento de una zona de libre comercio. Se observan numerosas iniciativas de cooperación entre los países de la región, para lograr desarrollos transfronterizos en las obras de irrigación agrícola, de control de inundaciones y prevención de desastres, y del desarrollo hidroeléctrico. Son ejemplos concretos el Acuerdo sobre el Desarrollo Integral del Río Mahakali, firmado por India y Nepal en 1996, y el Acuerdo sobre la Distribución de Aguas del Ganges, establecido entre India y Bangladesh en diciembre del mismo año.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

BUSCAR ALTERNATIVAS EN AMPLIAS ÁREAS DE COOPERACIÓN

Bangladesh es uno de los países más pobres, aun en esta región de Asia Sudoccidental que sufre, año tras año, de desastres naturales, como



Grupo nepalés de educación (administración escolar) participa en el festival de cooperación internacional celebrado en la prefectura de Nagano.



Un experto de la JICA asesora al personal local sobre el método de análisis y operación de un equipo de nueva introducción, en el Proyecto para la Prevención de Estaciones Dársenas Energéticas (Pda).

inundaciones. En marzo de 1999, Japón envió una misión para la reunión anual sobre cooperación técnica, y expresó su intención de continuar apoyando a este país en las áreas de salud y atención médica, de educación, de medio ambiente, de desarrollo de recursos humanos y de prevención de desastres naturales. Como proyectos principales iniciados en los años recientes, podemos mencionar la Cooperación Técnica Tipo Proyecto: Desarrollo de Recursos Humanos en Salud Reproductiva*, que tiene el propósito de mejorar los servicios médicos y de salud de madres e hijos, capacitando al personal que trabaja en el área de salud materno infantil en la atención de partos de emergencia. También se enviaron expertos para estudiar la posibilidad de cooperación en las áreas de las medidas contra la contaminación de aguas subterráneas por arsénico, que se observa en todo el territorio nacional, del fortalecimiento de la relación entre las autoridades locales y los habitantes, y de la educación primaria. Se inició un asesoramiento técnico

práctico para el mejoramiento del suministro de electricidad, en colaboración con el Banco de Cooperación Internacional del Japón (JBIC).

PRUEBAS NUCLEARES SUBTERRÁNEAS QUE OBSTACULIZAN LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN

India ha venido registrando altas tasas de crecimiento económico en los últimos años, pero al mismo tiempo, persisten grandes necesidades para que haya un desarrollo estable y sostenido, ya que el medio ambiente urbano se está deteriorando por la excesiva concentración demográfica y existen estratos pobres muy grandes, que ascienden a una tercera parte de la población to-

tal. En marzo de 1995, se envió una misión de estudio integral para la cooperación económica, la que confirmó las áreas prioritarias de cooperación de Japón hacia este país: ordenamiento de infraestructuras económicas, erradicación de la pobreza y preservación del medio ambiente. En el año fiscal 1998, aparte de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto: Prevención de Enfermedades Diarreicas Emergentes, se llevó a cabo el Estudio para el Desarrollo: Construcción de Vías de Alta Velocidad en la Región de Capital Nacional, con el propósito de corregir una excesiva concentración poblacional e industrial en la ciudad capital, Delhi.

En mayo de 1998, India y Pakistán llevaron a cabo sendas pruebas nucleares subterráneas. Por esta situación, Japón se vio obligado a suspender

Linea del Frente

Proyecto de Modernización del Aeropuerto Internacional de Tribhuvan

NEPAL

Para garantizar la seguridad del tráfico aéreo en Nepal

• Trágicos accidentes aéreos

A partir de 1992, las acciones de Cooperación Técnica y de Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón están haciendo grandes contribuciones para garantizar la seguridad del tráfico aéreo en Nepal.

En verano de 1992, se suscitaron dos accidentes de aviones de pasajeros en el Aeropuerto Internacional de Tribhuvan, de la ciudad de Katmandú, capital de Nepal. Los aviones se precipitaron al suelo tratando de aterrizar, perecieron 263 personas en total, incluyendo a 22 personas de nacionalidad japonesa.

En aquel entonces, el control del tráfico aéreo en este aeropuerto se realizaba a través de la comunicación por radio y por el control visual, y no había forma de corregir el error cuando un piloto se equivocaba de posición y de dirección de trazo de su avión en medio de malas condiciones meteorológicas.

A solicitud del gobierno nepalés, el gobierno de Japón envió una misión de estudio para la formulación de proyectos en noviembre de 1992, e inició una serie de apoyos para mejorar la situación, con énfasis en las diferentes esquemas de cooperación que tiene, que incluyen el Estudio para el Desarrollo, la Cooperación Financiera no Reembolsable, el Envío de Expertos y la Aceptación de Becarios.

• Instalación de un nuevo radar

Por estas acciones de cooperación, en septiembre de 1993 se inició la operación de un radar en el Aeropuerto Internacional de Tribhuvan. Con esto se mejoró, grandemente, la seguridad aérea del cielo nepalés. Pero inmediatamente después de la instalación del radar, se suscitó un nuevo problema. Los equipos existentes, que no habían recibido mantenimiento suficiente durante mucho tiempo, estaban totalmente obsoletos, las fallas se presentaron en muchos lugares. Especialmente, fue-

COOPERACIÓN FINANCIERA NO REEMBOLSABLE Y ENVÍO DE EXPERTOS



Se incrementó grandemente la seguridad del tráfico aéreo por la instalación de un radar

ron muy serios los problemas ocurridos en el corazón mismo de los aparatos de comunicación que conectaban el aeropuerto con los aviones, ya que la confirmación por radio de la posición de las aeronaves no podía ser transmitida del controlador aéreo al piloto. Pero gracias a las actividades certeras de los expertos, se pudo resolver el problema rápidamente.

La cooperación de la JICA en este sector continúa. Actualmente, se lleva a cabo una acción de seguimiento, que consiste en realizar el ajuste y la inspección de los equipos por parte de los expertos de la JICA y por los consultores contratados por la Agencia. Estas personas también asesoran al personal local del aeropuerto.

Los resultados de la cooperación están transfiriéndose constantemente al personal nepalés, se acerca el día en que la operación de todos los equipos pase a las manos del personal local.

(Oficina de la JICA en Nepal)

nuevos proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable (excepto asistencias de carácter urgente y humanitario, y para proyectos comunitarios*), y de Préstamo en Yenes. También se decidió adoptar actitudes prudentes para aprobar financiamientos a estos países en las organizaciones financieras internacionales.

ÁREAS PRIORITARIAS: ORDENAMIENTO DE INFRAESTRUCTURAS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

En septiembre de 1997, se envió una misión para la reunión anual sobre cooperación técnica a Nepal, que confirmó, como áreas prioritarias de asistencia para este país, el ordenamiento de infraestructuras sociales para aliviar la pobreza,



Se están efectuando prácticas a las niñas trabajadoras a través del Proyecto de Salud Materna Infantil (PMISII)

y la conservación del medio ambiente, que incluye la prevención de desastres naturales. Además de la cooperación con combinación de diferentes esquemas con el objetivo común de conservar las áreas boscosas y lograr el aumento del nivel

Línea del Frente

Mejoramiento en la Calidad de los Productos Textiles y de Ropa

SRI LANKA

El desafío de la industria textil: de la protección a la competencia

• Grandes expectativas de la industria textil

La industria de confección y de manufactura textil, que ocupa más de un 50% de la exportación de Sri Lanka, ha venido creciendo gracias a la protección proporcionada por el Arreglo Multilateral (MFA). Pero este acuerdo multilateral se vence en el 2004, a partir del 2005, la industria textil de Sri Lanka tiene que navegar por el tormentoso océano de la libre competencia.

El Proyecto de Mejoramiento en la Calidad de los Productos Textiles y de Ropa tiene la gran tarea de apoyar a la industria textil para que sobreviva en el medio competitivo y mantenga el empleo para los 300 mil habitantes locales.

Este proyecto comenzó en abril de 1996 y tiene un período de cooperación previsto hasta marzo de 2001. Los objetivos principales son: formar los recursos humanos que necesita la industria de confección y de manufactura textil, e introducir las técnicas requeridas para aumentar la productividad y la calidad de sus productos. Las sedes de la cooperación están ubicadas en el Centro de Capacitación y Servicios Textiles y en el Instituto de Capacitación de la Industria Textil, instituciones creadas por colaboración de organismos internacionales, antes de que se iniciara la cooperación japonesa.

• Actividades catalíticas de los directores del Centro

En el proceso de desarrollo de la industria de manufactura textil en Sri Lanka, no podemos olvidar las contribuciones entusiastas de los dos directores que ha tenido el Centro de Capacitación y Servicios Textiles hasta ahora. Estos dos directores describieron los temores del centro, recogieron la basura, ordenaron las instalaciones, modificaron los sistemas, se entrevistaron con los políticos y empresarios, y desarrollaron la clientela. Incluso, el Centro logró la certificación del ISO 9002 antes que ningún otro organismo. Además, organizaron los desfilés

de modas, solicitados por los estudiantes. En fin, estos dos directores han realizado una gran cantidad de actividades, apoyados por la cooperación de los expertos japoneses.

Previo al vencimiento del Arreglo Multilateral, el primer de marzo del año 2000 entró en vigor el Tratado de Libre Comercio entre la India y Sri Lanka. En este momento, los expertos y el personal local de este Centro están trabajando arduamente para analizar los impactos de este tratado sobre la industria textil local, y para tomar medidas adecuadas si se considera necesario. Se piensa que el comportamiento de la industria frente a este tratado de libre comercio será una clave para saber si la industria puede sobrevivir a la liberalización comercial que se viene en un futuro cercano.

En esta coyuntura, la industria de manufactura textil en Sri Lanka está tratando de aumentar la productividad y de mejorar sus procesos de fabricación. Al mismo tiempo, se ve obligada a reformar sus sistemas, en cuanto a la mercadotecnia, a la administración empresarial, al servicio a los clientes y al diseño.

Las personas involucradas en este proyecto tienen una gran expectativa hacia la cooperación japonesa, para que las acciones de asistencia se amplíen a estas nuevas necesidades.

(Oficina de la JICA en Sri Lanka)

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO



Se llevan a cabo los eventos novedosos, la celebración de un desfile de modas es uno de ellos

de bienestar de los habitantes de las comunidades de la parte occidental del país, se llevan a cabo proyectos en el área de salud y atención médica, como la prevención de la tuberculosis. En el año fiscal 1999, se inició un miniproyecto en el área de fomento de la sericicultura, que tiene el fin de fortalecer las técnicas de producción de huevecillos y de conservación de caracteres, y de mejorar la capacidad de extensionistas y las técnicas de explotación serícola de los productores, de acuerdo con el programa de desarrollo serícola de largo plazo, establecido por el gobierno nepalés.

En Nepal, se observa el aumento de actividades de los guerrilleros comunistas llamados "maoístas" en los años recientes, y la situación de seguridad pública es bastante precaria, sobre todo, en las aldeas aisladas en zonas montañosas. Debemos de tomar muy en cuenta esta circunstancia al llevar a cabo los diferentes proyectos de cooperación.

AMPLIAR LAS ACCIONES DE COOPERACIÓN TÉCNICA HACIA EL SECTOR SOCIAL

En Pakistán, se estableció un Programa de Acción Social (SAP) en 1992, por medio del cual se está dando impulso al desarrollo del sector social, como educación elemental, atención básica de la salud, y problemas poblacionales y de planificación familiar, que estaba rezagado hasta entonces. Basándose en estas políticas, la JICA organizó el Grupo de Estudio por País para Pakistán en el año fiscal 1995, que presentó una serie de recomendaciones después de analizar las necesidades de desarrollo y de las asistencias en el futuro, enfocándose, principalmente, en el sector social. En los años recientes, se llevó a cabo la Cooperación Financiera no Reembolsable para

la construcción de un colegio para la formación de maestras y de centros de salud materno infantil. Después, a partir del año fiscal 1996, se inició una Cooperación Técnica Tipo Proyecto: Proyecto de Salud Materno Infantil. Aparte, mantenemos el envío de un experto al Ministerio del Desarrollo de la Mujer, Bienestar Social y la Educación Especial para asesorar el establecimiento de políticas, y en el área educativa. Consideramos que es necesario ampliar aún más nuestras acciones de cooperación técnica hacia el sector social en el futuro.

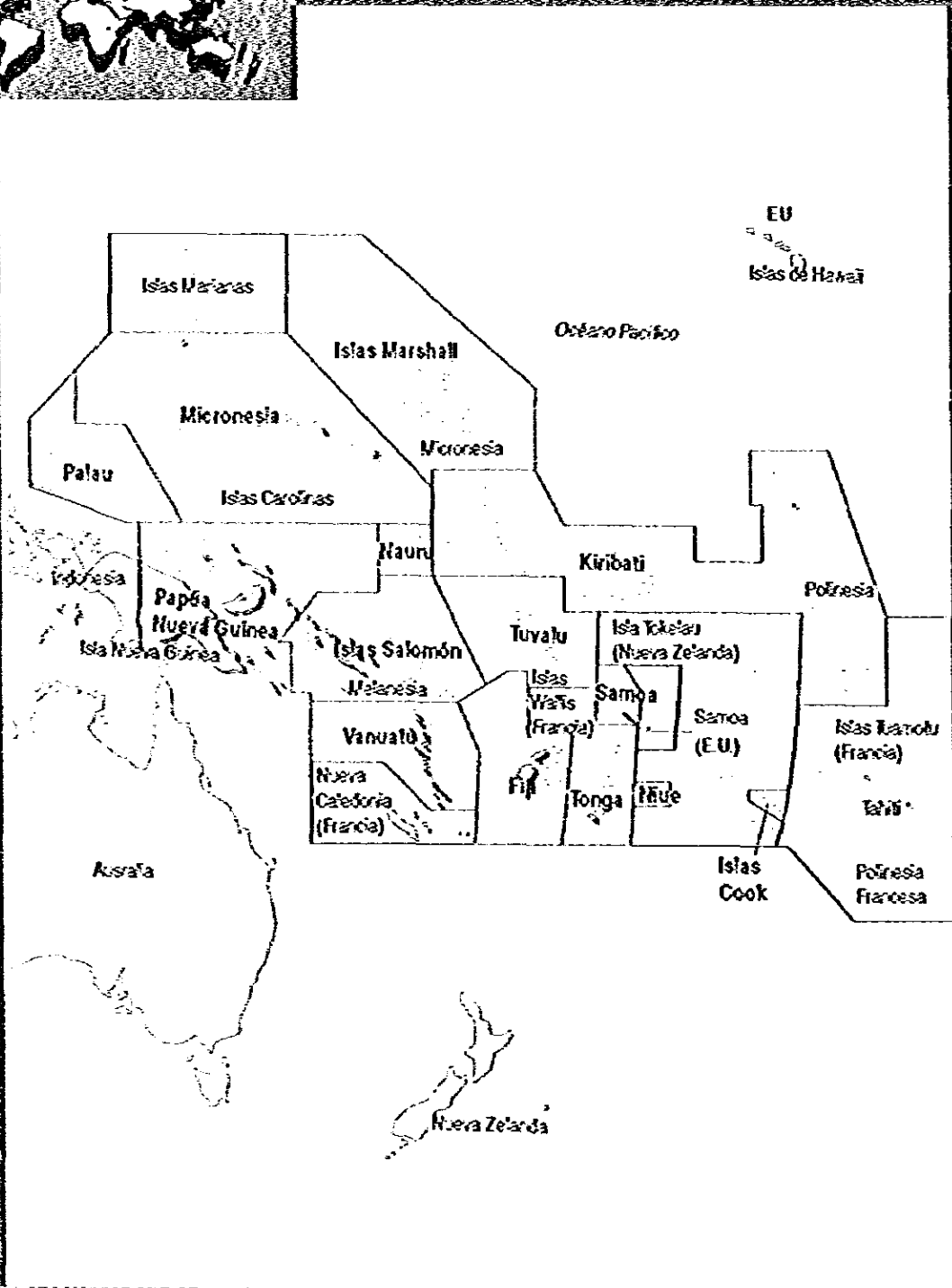
DESARROLLO REGIONAL QUE ELIMINE LOS CONFLICTOS RELIGIOSOS Y ÉTNICOS

Sri Lanka es un país con un nivel relativamente alto de ingreso y de educación dentro del grupo de países de Asia Suroeste, por lo que es apto para las actividades de cooperación técnica. Por otra parte, en este país se está llevando a cabo el ordenamiento de infraestructuras económicas por medio de la Cooperación Financiera Reembolsable, lo que facilita la combinación efectiva de estas obras con las actividades de cooperación técnica, como el Estudio para el Desarrollo y el Envío de Expertos. En el año fiscal 1999, se iniciaron dos Estudios para el Desarrollo relacionados con los proyectos de Cooperación Financiera Reembolsable: Reducción del Agua no Pagada en el Área Metropolitana de Colombo, y Desarrollo del Aeropuerto Internacional Bandaranaike.

Por otra parte, las diferencias económicas regionales están agravando los conflictos religiosos y étnicos; son fuentes de una gran preocupación para el futuro desarrollo del país. Por esta razón, todas las actividades de cooperación deben realizarse tomando en cuenta, constantemente, el desarrollo de la provincia.

Capítulo
6

Región de Oceanía



Situación Actual del Desarrollo



Proyecto para el Desarrollo de la Agricultura en las Altas (Papúa Nueva Guinea)

UNA REGIÓN COMPUESTA DE PEQUEÑOS PAÍSES

Los países de la región de Oceanía son pequeños en territorio, población y economía, y su estructura económica depende fuertemente de las industrias primarias y, por ende, son vulnerables a los cambios meteorológicos y a las fluctuaciones de los precios internacionales. Además tienen problemas por sus territorios dispersos en islas pequeñas, por su reducido mercado doméstico, por su lejanía del mercado internacional y por la falta de infraestructuras de transporte y comunicación que permitan la independencia económica.

Sus relaciones con los países excolonizadores son estrechas en general. Por otra parte, Australia, un donante importante tradicionalmente, sobre todo, para Papúa Nueva Guinea y algunos otros países, está reduciendo el monto de su asistencia, por los problemas económicos que tiene actualmente. Entrando en la década de los 90, la asistencia bilateral* y multilateral* hacia los países en vías de desarrollo de la región de Oceanía no está creciendo. Los tres países de la región de Micronesia, Estados Federados de Micronesia,

Islas Marshall y Palau, reciben asistencia económica (compact money) de Estados Unidos como ayuda financiera, aun después de la independencia, con base en el Acuerdo de Asociación Libre firmado con este país. Esta ayuda financiera representa de un 50 a un 70% del ingreso fiscal de estos países. Sin embargo, el Acuerdo se vencerá en el 2001 para el caso de los Estados Federados de Micronesia y de las Islas Marshall, y en el 2009 en el caso de Palau, lo que significa la eliminación de las ayudas provenientes de Estados Unidos.

ES INDISPENSABLE UN ACERCAMIENTO INTEGRAL A LA REGIÓN

Por esta situación, se hace más urgente todavía la necesidad de que estas naciones isleñas de Oceanía sean independientes económicamente, y dejen atrás la actual dependencia de las asistencias extranjeras. Por eso, todos los países de la región están esforzándose por redimensionar su sector público y promover inversiones del sector privado en las industrias principales, como agricultura, pesca y turismo.

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Oceanía

En abril del 2000, se celebró en la ciudad de Miyazaki, la segunda reunión cumbre entre Japón y el Foro del Pacífico Sur (Cumbre Insular del Pacífico). En esta reunión, los jefes de estados participantes discutieron ampliamente sobre temas diversos, el desarrollo susten-

table de los países isleños, los problemas ambientales, como los cambios climáticos y el aumento del nivel del mar, la diferencia informativa (Digital Divide), entre otros, y acordaron en una directriz básica de entablar una relación de cooperación como socios integrales,

estableciendo las áreas prioritarias de colaboración.

Son las tareas a mediano plazo que debemos de enfrentar en el marco de la cooperación bilateral y multilateral. La JICA planea y realiza sus acciones de cooperación sobre la base de los resultados de esta reunión.

También existe un creciente interés para promover la cooperación regional, con el propósito de resolver, conjuntamente, estos problemas comunes que enfrentan.

Nosotros consideramos indispensable un acercamiento integral a la región, ya que los problemas más grandes son de nivel regional, como los problemas ambientales del cambio meteorológico y del crecimiento del nivel del mar, y el desarrollo de transporte y comunicación entre las islas.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

DOS TEMAS PRIORITARIOS

La región de Oceanía está conformada por países con diferentes características, en cuanto al tamaño del estado y de la economía, las razas, la población, la existencia de recursos naturales y de la base social tradicional, el estilo de vida y la capacidad gubernamental de planeación e implementación de los programas. Por lo tanto, es importante llevar a cabo acciones cuidadosas de asistencia, de acuerdo con las necesidades particulares de cada uno de los países.

Por otra parte, estos países también comparten factores comunes; todos son países independientes jóvenes, por lo que necesitan desarrollar los recursos humanos. Todos dependen de las industrias primarias económicamente, por lo consiguiente, son urgentes el fomento y el desarrollo de la agricultura y la pesca. También requieren de apoyos en los campos relacionados con el mejoramiento de las condiciones básicas de la vida. Con base en el informe de investigación presentado en 1991 por el Grupo de Estudio para la Cooperación con la Región de Oceanía, debemos de apoyar a estos países para que puedan superar los



Un voluntario de edad madura entrega a un estudiante en Ingeniería eléctrica, en un curso vocacional. (Samoa)



El mercado central de Fofina, la ciudad capital, está lleno con los bueyes de la Cooperación Francesa y Neozelandesa. (Islas Salomón)

factores limitantes que comparten, como el aislamiento y marginalidad, que son las vulnerabilidades muy características de los países insulares.

Como temas prioritarios de cooperación comunes a esta región se pueden mencionar: (1) apoyo para lograr la independencia económica, y (2) conservación ambiental y control apropiado de recursos para alcanzar un desarrollo sustentable. Al implementar las acciones de asistencia hacia esta región de pequeños países insulares, estamos tratando de identificar y formular los proyectos de cooperación que benefician a toda la región de manera integral. También consideramos esencial fortalecer los lazos de coordinación con otros países donadores* y organismos internacionales y regionales, que posean los know-how de la asistencia hacia la región.

ASISTENCIA PARA LA INDEPENDENCIA ECONÓMICA

Para que estos países logren su independencia económica, es necesario realizar acciones de asistencia en la formación de recursos humanos necesarios para la construcción nacional y en el

ordenamiento de infraestructuras básicas para el desarrollo industrial, en forma combinada.

En cuanto a la formación de recursos humanos, nuestra organización realiza la Aceptación de Becarios y el envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, principalmente, para crear una masa crítica de recursos humanos preparados, tanto en el campo de la administración económica y la planeación del desarrollo, como en el área de las industrias principales. Al mismo tiempo, se realizan las acciones de Cooperación Financiera no Reembolsable en beneficio de la Universidad del Pacífico Sur, situada en Fiji, del Instituto Tecnológico de Papúa Nueva Guinea, y de la Universidad Nacional de Samoa, para el ordenamiento y ampliación de sus instalaciones.

Desde el punto de vista del ordenamiento de infraestructuras básicas para el desarrollo de las industrias principales, son importantes las

infraestructuras* relacionadas con las áreas de comunicación y transmisión, transporte y electricidad, por la condición insular de estos países. La JICA también lleva a cabo las actividades de cooperación en las áreas de pesca, navegación y desarrollo de recursos naturales, como acuicultura, promoción de la pesca artesanal, elaboración de cartas de navegación, inspección de barcos y exploración de recursos minerales del fondo del mar.

APOYOS PARA LA CONSERVACIÓN AMBIENTAL

En cuanto a la protección ambiental y el control adecuado de recursos naturales, se están realizando algunos proyectos directamente destinados a la conservación del medio ambiente, como el curso de capacitación para la conservación de arrecifes

Linea del Frente

Obras para el Ordenamiento y Mejoramiento de las Vialidades Principales

MICRONESIA

Miembro del voluntariado que trabaja para el ordenamiento de las vialidades principales

o Pífanos en las sarjas laterales

El trabajo actual del Voluntario Japonés para la Cooperación con el Extranjero que está asignado al Departamento de Obras Públicas del Gobierno Estatal de Kosrae es el mejoramiento de la carretera principal que conecta el Aeropuerto Internacional de Kosrae con Isol, en el centro de la isla. En este aeropuerto internacional de Micronesia, llegan y salen unos cuantos vuelos al día.

La reparación de la carretera ya está en proceso, como una obra contratada por una empresa privada, el voluntario trabaja para mejorar el estado de las sarjas excavadas a lo largo de la vialidad, para facilitar el drenaje. Las sarjas no tienen recubrimiento de concreto, simplemente, son unos diques excavados en el suelo. En la isla de Kosrae, que se ubica justo debajo del ecuador, las sarjas se llenan rápidamente de hierbas y de agua, por lo que se tiene que realizar un mantenimiento manual con muchas personas de vez en cuando, para cortar y quitar las malas hierbas.

Sin embargo, no sólo crecen malas hierbas en las sarjas, sino también pífanos y árboles del pan, y a veces, hasta cocoteros, algunos dan muchas frutas. Estos árboles pertenecen al propietario del terreno, por lo que el gobierno estatal no puede cortarlas sin el permiso del propietario. Lo normal es que el gobierno pague una indemnización al propietario, compra los árboles, y luego los corta.

o Aparajos que obstruyen el cañanico

Lo que hace el voluntario es levantar un inventario de estos árboles, junto con los funcionarios del Departamento de Obras Públicas. Es un trabajo monótono, de cortar los árboles uno por uno bajo el sol quemante, y anotar sus posiciones en el

VOLUNTARIOS JAPONESES PARA LA COOPERACIÓN CON EL EXTRANJERO



El personal de contraparte mide la topografía

plano. A veces es agotante, incluso. Sin embargo, con un poco de suerte, vienen las voces de invitación de las casas particulares que están cerca de la vía, ofreciendo bebidas o frutas frescas. Estas son las ocasiones en que se siente la hospitalidad generosa de la gente de la isla, uno se rehace totalmente en lo físico y en lo mental.

Todos los caminos del estado de Kosrae tienen problemas. Están tan llenos de hoyos que la velocidad promedio de los automóviles es de unos 30 kilómetros por hora. Esta situación también provoca largas mecánicas. El peso de un auto levanta una gran nube de polvo en un día soleado, y de agua lodosa en un día lluvioso.

Así que el mejoramiento de las vialidades es una de las tareas prioritarias en esta isla del Pacífico Sur, sus pasos son lentos pero seguros, como siempre ocurre en las islas del sur.

(Oficina de Representación JICA/JOCV en Micronesia)

coralinos, ya que en algunos países se observa un deterioro en los ecosistemas costeros, por la explotación excesiva de ciertas especies de peces y por la tala indiscriminada de los manglares. El proyecto de Cooperación Técnica Tipo Proyecto sobre el tema de la investigación forestal realizado en Papúa Nueva Guinea es un ejemplo de las actividades de cooperación que tienen el objetivo de lograr una explotación sustentable de recursos naturales, que no dañe el ecosistema natural. Sobre todo, en el caso del Proyecto de Investigación y Desarrollo de Acuicultura en Tonga, que terminó en el año fiscal 1998, el nivel técnico del personal local de contraparte aumentó en extremo, y se está realizando un curso de Capacitación para Terceros Países* a partir del año fiscal 1999, para difundir las técnicas aprendidas al personal de otros países.

LOGRAR UN MAYOR IMPACTO A TRAVÉS DE LA COORDINACIÓN Y COLABORACIÓN CON OTRAS INSTITUCIONES

Como un ejemplo concreto de proyectos que benefician a toda la región, podemos citar la Cooperación Financiera no Reembolsable que se destina al ordenamiento de las instalaciones de investigación oceanográfica, y del sistema de educación a distancia por satélite de la Universidad del Pacífico Sur, que se considera como la sede más importante de la educación superior en la región de Oceanía. También está prevista la Cooperación Financiera no Reembolsable para el Centro de Educación y Entrenamiento del Programa Ambiental de la Región del Pacífico Sur (SPREP),



Proyecto de Investigación y Desarrollo de Acuicultura (Tonga)

cuya implementación se convertirá en un ejemplo del beneficio destinado a la totalidad de la región, a través de una institución regional.

Aparte de este caso de la cooperación con el SPREP, existen otros ejemplos de proyectos conjuntos con otros países donadores y organizaciones internacionales. Japón realiza, en coordinación con Australia, el Proyecto de Promoción de la Salud en Fiji, el análisis de la estructura volcánica del subsuelo para aliviar los daños causados por el volcán Lavaul, y la ampliación de la vacunación y el mejoramiento de la salud materno infantil en Papúa Nueva Guinea. En Palau, por otra parte, se está realizando un proyecto conjunto entre Japón y Estados Unidos: Centro de Investigación para la Conservación de Arrecifes Coralinos, dentro del marco de la Agenda Común Nipo-Estadounidense*.

Capítulo

7

Región de Centroamérica y el Caribe



Situación Actual del Desarrollo



La cooperación de los recursos forestales redunda en la conservación de recursos vitales para el forestal. (Paraná)

REGIÓN CON MUCHOS PAÍSES PEQUEÑOS

La región de Centroamérica y del Caribe abarca 21 países, 8 de Centroamérica y 13 del Caribe. En esta región, de 2 millones 960 mil kilómetros cuadrados, correspondientes al 2.2% de la superficie terrestre, vive una población de 163 millones de personas, que equivale a un 3% de la población mundial, aproximadamente. Muchos son países muy pequeños; 8 tienen una superficie territorial de menos de 10 mil kilómetros cuadrados y en 9, que casi corresponden a la

mitad, la población no alcanza a un millón de habitantes.

Para muchos países de la región, su economía se basa en la agricultura, y depende de la exportación de productos primarios, ya que la región es rica en recursos naturales. Para los países caribeños, sus industrias principales son el turismo y la pesca, pero a nivel de la región en general, las industrias están rezagadas, excepto en México. En el aspecto económico, tienen problemas de deuda externa acumulada, y se están esforzando por la reconstrucción económica nacional.

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Centroamérica y del Caribe

Hacia la región de Centroamérica y del Caribe, mantendremos nuestras acciones de cooperación en el área de formación de recursos humanos y de construcción nacional, tomando en cuenta los temas importantes enumerados a continuación y los esfuerzos propios de los países receptores.

1. Desarrollo después de las guerras civiles

La región de Centroamérica fue afectada seriamente por las guerras internas, que duraron más de 10 años, sobre todo, en las infraestructuras sociales y económicas. Las áreas de agua potable y alcantarillado, de salud y asistencia médica y de educación básica, que tienen una estrecha relación con la vida diaria de los habitantes, de desarrollo agrícola para asegurar un suministro estable de alimentos, y de infraestructuras económicas, como carreteras y puentes, son las más afectadas y, por ende, las que necesitan apoyos inmediatos. Además, la consolidación de la

democracia y el mejoramiento de la pobreza también son temas muy importantes.

2. Desarrollo después del desastre causado por un huracán

En octubre de 1998, un huracán de gran tamaño, el de mayor tamaño que se hubiera registrado hasta entonces, azotó varios países centroamericanos y caribeños, dejando grandes daños. Los países afectados consideran como las áreas prioritarias la prevención de desastres y el mejoramiento de las infraestructuras destruidas, bajo planes y programas de reconstrucción.

3. Medio ambiente

En esta región, los problemas ambientales son muy importantes. Con la modernización industrial y el desarrollo económico, aparecen problemas de la contaminación del aire y del agua, y del manejo de residuos peligrosos, con la concentración de la población en la zona de grandes ciudades, se generan problemas de manejo de residuos municipales y de tratamiento de aguas

regres, la destrucción de áreas boscosas y la contaminación por actividades mineras agravan la situación. Consta que un gran reto como enfrentar, con urgencia, esta situación.

4. Cooperación Sur-Sur

Algunos países de la región que, como México, han alcanzado un nivel de PIB per cápita y un nivel técnico relativamente altos, realizan sus propias acciones de Cooperación Sur-Sur. La JICA ha venido organizando sus cursos de Capacitación para Terceros Países en México, Costa Rica, Panamá y Irlanda y Kenia, y el envío del personal técnico de estos países como Expertos de Terceros Países, hasta ahora, para apoyar las acciones de cooperación de estas naciones. En medio del agotamiento de recursos disponibles para la asistencia en los países industrializados, el apoyo a la cooperación horizontal en la región de Centroamérica constituirá como una tarea importante para nosotros.

SON INDISPENSABLES LOS APOYOS DE LOS PAÍSES INDUSTRIALIZADOS

Los conflictos centroamericanos, provocados inicialmente en la segunda mitad de la década de los 70, duraron más de 10 años y devastaron el territorio de los países involucrados, al mismo tiempo que destruyeron su economía. Los países vecinos también fueron afectados por el éxodo de los refugiados. A comienzos de los años 80, finalmente comenzó la transferencia de poderes a gobiernos civiles, y actualmente todos los países de la región, excepto Cuba, están bajo un gobierno democráticamente elegido. Con la firma del Acuerdo de Paz en Guatemala en diciembre de 1996, se estableció la paz en todos los países centroamericanos. Sin embargo, en muchos países no están

suficientemente desarrolladas las infraestructuras sociales de uso civil, como sistemas de agua potable y alcantarillado y las instalaciones para la asistencia médica y la educación básica, por el caos político y económico que sufrieron durante un largo tiempo. Por eso es indispensable la cooperación de los países altamente industrializados, para resolver los problemas que tienen, incluyendo el de la deuda externa.

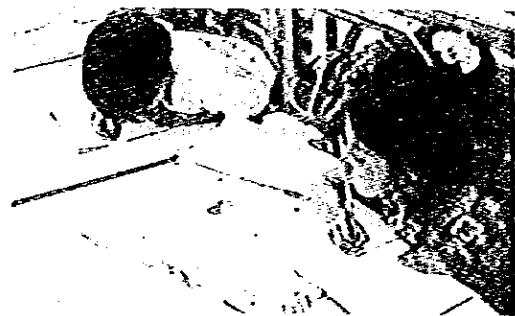
En otoño de 1998, muchos países de esta región de Centroamérica y del Caribe fueron azotados por un huracán, uno de los más grandes que se recuerde en la historia; los daños fueron enormes. Los países afectados, entre ellos Honduras, tienen requerimientos de ordenamiento de infraestructuras, de acuerdo con sus planes y programas de rehabilitación y de reconstrucción.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

APOYOS A LAS ACCIONES DE COOPERACIÓN SUR SUR

México, que es el país más grande de la región de Centroamérica, tanto en territorio como en población, ha venido elevando constantemente su status en la comunidad internacional, como se puede observar con la puesta en vigor del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA), en 1994, y el ingreso a la OCDE, el mismo año. México está llevando a cabo actividades propias de la cooperación de pequeña escala hacia otros países de Centroamérica y del Caribe, y como el país líder de la región, considera que es una tarea político-diplomática el impulsar las acciones de Cooperación Sur Sur.

Desde el punto de vista de una implementación efectiva de actividades de cooperación hacia los



Cooperación para promover la educación primaria entre las niñas indígenas (Guatemala)

países de Centroamérica y del Caribe, se considera beneficioso apoyar y colaborar con estos esfuerzos de cooperación horizontal; por esta razón, la JICA ha enviado a México un experto (en apoyo a la Cooperación Sur Sur) a partir de 1998, con el fin de transferir nuestras experiencias y estudiar las diferentes alternativas de cooperación y de apoyo. A partir de 1999, iniciamos un nuevo curso de Capacitación para Terceros Países*, denominado Salud Reproductiva*, para apoyar la formación en México de los técnicos provenientes de los otros países de la región.

Además del apoyo a la Cooperación Sur Sur, las áreas prioritarias de cooperación con México acordadas entre ambos países son: medio ambiente, salud y asistencia médica, desarrollo industrial y regional, y educación industrial vocacional. A partir

de 1999, se iniciaron las actividades del Proyecto para Mujeres en la Prevención de Cáncer Cérvico Uterino (Cooperación Técnica Tipo Proyecto).

CON EL PASO DEL TIEMPO, LA COOPERACIÓN SE HACE MÁS COMPLETA

Las áreas prioritarias de cooperación con El Salvador son: áreas que tienen efectos vigorizadores sobre el sector productivo, desarrollo social, conservación ambiental, apoyos para la democratización y la estabilización económica. Las acciones de cooperación se están ampliando año tras año, sobre todo, desde el punto de vista del apoyo a la democratización después de la paz. En 1999, se iniciaron el Proyecto para el Fortalecimiento del Desarrollo Tecnológico Agrícola y su Transferencia (Cooperación Técnica Tipo Proyecto) y el Estudio para el Manejo Regional de Residuos Sólidos en el Área Metropolitana de San Salvador (Estudio para el Desarrollo), además de la cooperación al Sistema de Integración de Centro América (SICA) (Envío de Expertos Individuales) con miras a los nuevos movimientos a nivel regional.

APOYOS ACTIVOS PARA LA RECONSTRUCCIÓN DE LAS ZONAS DAMNIFICADAS

Nicaragua es un país con una proporción alta de población pobre, y su ingreso *per capita* es el más bajo de la región de Centroamérica. Los temas prioritarios de cooperación acordados con las autoridades nicaragüenses son: áreas de desarrollo social, medidas contra la pobreza, infraestructuras sociales y económicas, el medio ambiente, y democratización y apoyos para lograr la estabilidad económica. Además, los dos países están de acuerdo en cooperar en el área de reconstrucción y rehabilitación de las infraestructuras dañadas por el huracán, y en el área de prevención de desastres, en vista de los serios daños que este país ha sufrido por los huracanes. En 1999, se promovió la ejecución de las obras de Cooperación Financiera no Reembolsable, Proyecto de la Reconstrucción de los Puentes en Carreteras Principales, y se envió a un experto para seleccionar un lugar apropiado para la disposición de desechos sólidos, para sustituir el basurero dañado por el huracán.

Línea del Frente

Mejoramiento de la Salud Pública con Participación Comunitaria en una Zona Rural Marginada del Estado de Guanajuato

MÉXICO

Mejorar la salud pública de la zona por las actividades de los habitantes mismos

PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO DE LAS FACULTADES COMUNITARIAS

• Sólo las mujeres y los viejos quedan en el pueblo

El estado de Guanajuato se localiza en el centro de México, es un estado relativamente rico, con sus ciudades coloridas, que son destinos turísticos. Sin embargo, en la parte nordeste del estado, básicamente habitada por las tribus indígenas, existen muchas aldeas pobres, donde las mujeres y los viejos se dedican a la agricultura de subsistencia, con el cultivo de maíz y frijol, mientras que los hombres de edad adulta se van a Estados Unidos, como trabajadores temporales.

En febrero de 1998, la Fundación Mexicana para la Planeación Familiar (MDFAM), una ONG representante de México, inició el proyecto de Mejoramiento de la Salud Pública con Participación Comunitaria en una Zona Rural Marginada del Estado de Guanajuato, como el primer proyecto del Programa de Fortalecimiento de las Facultades Comunitarias en México. Como el nombre del proyecto lo indica, su objetivo es mejorar la situación de la salud pública de la zona, a través de las acciones tomadas por los mismos habitantes. El proyecto abarca los 7 municipios cercanos a San Luis de la Paz, en los cuales existen numerosos poblados muy pequeños, de menos de 100 habitantes.

• Construcción de una clínica

A través de este proyecto, se difunden los conocimientos sobre la planificación familiar, la salud materna infantil y las enfermedades infecciosas de transmisión sexual, por medio de los promotores voluntarios seleccionados entre los habitantes mismos. También se dan servicios de diagnóstico de salud. Además, se construyó una clínica en San Luis de la Paz, para facilitar, por la intervención de los promotores, las consultas médicas a precios módicos a los habitantes de la región, que no tenían acceso a tratamientos oportunos por los deficientes servicios de transporte.

Así y todo, no es fácil difundir los métodos de planificación familiar en esta región de tierras numerosas, o las consultas de control prenatal por las dificultades de transporte. El proyecto se esfuerza por superar esta situación utilizando diferentes medios, como la presentación de teatro de marionetas y proyección de películas, o a través de la inspección de salud itinerante en los poblados.

El apoyo de la FCA a este proyecto terminará en enero del año 2001, pero la MDFAM asegurará el desarrollo a término de este proyecto después de esta fecha. Los habitantes de la región continuarán sus acciones por su propia iniciativa para mejorar su situación.

(Oficina de la FCA en México)

APOYAR LA FORMACIÓN DE LOS FUNCIONARIOS LOCALES DEL SECTOR EDUCATIVO

En Guatemala, se firmó un acuerdo de paz entre el gobierno y la guerrilla izquierdista en diciembre de 1996, y se puso fin a la guerra civil. En 1997, el gobierno de Japón envió una misión de cooperación económica, que confirmó, como áreas prioritarias de cooperación, el ordenamiento de infraestructuras sociales, como de salud, el ordenamiento de infraestructuras económicas y el reforzamiento del marco legal para los sectores ejecutivo y judicial. Aparte, el área de educación elemental para niñas indígenas está considerada como uno de los temas de la Agenda Común* Nipo-Estadounidense. En este aspecto, la JICA apoya la formación de funcionarios de los gobiernos locales que trabajan en las áreas relacionadas con educación, a través del envío de expertos, del curso de capacitación específico por país, y el envío de los JOCV. En el área de la salud y asistencia médica, está asignado un experto, quien trabaja para ampliar las relaciones de cooperación en las medidas contra las enfermedades infecciosas.

EXTENDER LOS BENEFICIOS DEL PROYECTO HACIA LOS PAÍSES DE LA REGIÓN

Costa Rica es un país con un nivel educativo relativamente alto, con un sistema desarrollado de seguridad social y la democracia más arraigada entre todos los países centroamericanos. El Centro de Entrenamiento de Instructores y Personal Técnico para el Desarrollo Industrial de América Central (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), que se consideraba como el proyecto más representativo de la JICA en Costa Rica, se terminó en 1997, y a partir del mismo año, se inició el Curso de Capacitación para Terceros Países: Incremento de la Productividad, para expandir los resultados de este proyecto hacia los otros países de la región. Aparte, en 1999 se inició un curso denominado Mejoramiento Ambiental de Confinamiento en Penitenciarías y Mejoramiento de los Programas de Rehabilitación Social (Capacitación para Terceros Países), como un apoyo a la cooperación hacia los países vecinos.



*Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA) para el envío de expertos (República Dominicana)

LOGRAR LA META DE RECONSTRUCCIÓN DESPUÉS DE LOS DAÑOS CAUSADOS POR EL HURACÁN

Honduras es uno de los países menos desarrollados de la región, después de Nicaragua y Haití, y tiene grandes necesidades de desarrollo, por lo que nuestras actividades de cooperación en este país cubren muchas áreas. Las áreas prioritarias de cooperación son: ordenamiento de infraestructuras y de bases de la vida, fomento de industrias principales, como la agricultura y la pesca, y formación de recursos humanos. En 1999, se enviaron numerosos expertos en infraestructuras, para cooperar en los programas de restauración y reconstrucción después de los grandes daños infligidos por un huracán en 1998, como asesores políticos del Ministerio de Obras Públicas, y en las especialidades de control de ríos, control de inundación y de deslizamiento del suelo, y construcción de puentes. También



El gobierno está haciendo esfuerzos en la cooperación con el apoyo de los 15 años de la Asociación del Costa de Agricultura y Desarrollo Rural para Apoyo a la Pesca y Mejoramiento Social (ASACR) del Costa de Oro (Nicaragua)

está previsto el inicio del Proyecto para el Mejoramiento de la Salud Reproductiva en la Jurisdicción Sanitaria No. 7 (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), que incluirá el envío de los JOCV. (Véase la página 169)

ACTIVIDADES DE ASISTENCIA EN TORNO AL CANAL

En 1999, en Panamá hubo un relevo gubernamental y el canal se transfirió de Estados Unidos al gobierno panameño; el país está en la época de una gran transición. Por medio de una conversación sostenida con el nuevo gobierno, la JICA confirmó sus áreas prioritarias de cooperación: reducción de disparidades entre los ricos y

los pobres, corrección de diferencias regionales, crecimiento económico sostenido, conservación ambiental y el apoyo al canal y sus zonas aledañas. En Panamá, uno de los temas más importantes es mantener la reserva de agua para el canal a través de la conservación ambiental y la recuperación de recursos forestales. En respuesta a estas exigencias, la JICA está llevando a cabo, desde 1994, el Proyecto de Desarrollo Técnico para la Conservación de Bosques (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), y a partir de 1998, se inició otro proyecto, Proyecto para el Incremento de la Productividad en Bobinos (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), con el propósito de aumentar el nivel de ingreso de los agricultores de pequeña escala. Además, en 1999 se realizó la asignación de expertos (Envío de Expertos Individuales)

Línea del Frente

Proyecto del Control de los Vectores de la Enfermedad de Chagas

GUATEMALA

Proyecto para la erradicación de la enfermedad infecciosa desde un punto de vista de largo plazo

• Año meta de erradicación: 2010

La enfermedad de Chagas se distribuye ampliamente en las regiones de Centro y Sudamérica, y es transmitida por el chinche piéudo, un insecto que chupa sangre. En las regiones de Centro y Sudamérica, se considera como la enfermedad local más peligrosa, después del paludismo. En el caso de Guatemala, un millón 600 mil de un total de 10 millones de habitantes están expuestos a esta enfermedad infecciosa.

La enfermedad de Chagas también es un mal de gente pobre. Los chinches piéudos viven en los muros de adobe y techos de paja, y chupan la sangre de las personas que habitan la casa, inyectando vectores parásitos en la sangre humana. Si no se trata adecuadamente en la fase aguda, la enfermedad se torna crónica. En la fase crónica, no hay tratamientos efectivos, de hecho, los enfermos no tienen más alternativas que esperar la muerte.

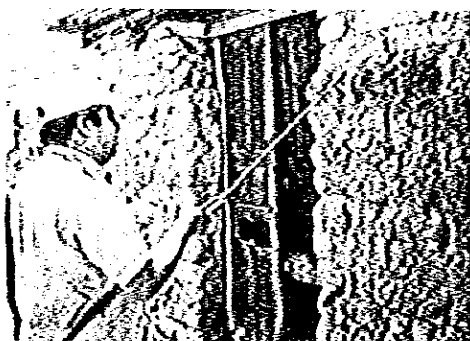
Para la enfermedad de Chagas es un mal erradicable. Por eso, la Organización Mundial de la Salud (OMS) estableció la meta de erradicación de toda la región de Centroamérica para el año 2010. En algunos países, esta meta ya se ha cumplido.

• Construir un sistema que involucre a los habitantes

El Proyecto del Control de los Vectores de la Enfermedad de Chagas se inició después del Proyecto de Investigación para el Control de las Enfermedades Tropicales, con base en los resultados de este último proyecto. Es una combinación del Envío de Expertos Individuales y de los JOCV con la donación de equipos médicos especiales.

4 voluntarios están asignados a los 4 departamentos, Santa Rosa, entre ellos, donde se registran altas incidencias de este mal, para reducir la tasa de incidencia de esta enfermedad con la colaboración de los expertos de la JICA, en coordinación con el

ENVÍO DE EXPERTOS Y VOLUNTARIOS JAPONESES PARA LA COOPERACIÓN CON EL EXTRANJERO



Fumigación de casas

Ministerio de Salud, las universidades, las instituciones internacionales y las ONGs locales.

Por medio de este proyecto, se realizará la fumigación de casas, la educación de los habitantes sobre la enfermedad de Chagas, la modificación de casas para prevenir que los chinches piéudos vivan en ellas, y la construcción de un sistema de monitoreo y vigilancia para evitar el retorno del insecto a las comunidades. Desde la etapa inicial, el proyecto dará énfasis a la participación comunitaria y a la formación de recursos humanos, desde un punto de vista de largo plazo, para que en el futuro, los habitantes mismos puedan tomar las medidas necesarias para la erradicación de esta enfermedad por su propia iniciativa.

Como las medidas contra una enfermedad requieren la colaboración internacional, se trabaja activamente en la coordinación con los países vecinos, con las otras instituciones donadoras y con las ONGs.

(Oficina de Representación JICA/JOCV en Guatemala)

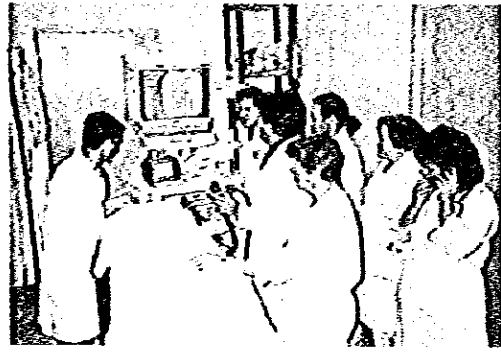
en las áreas de la "administración portuaria" y del "programa de promoción de inversiones", continuando nuestros esfuerzos de promover el crecimiento económico en torno al canal.

APOYAR A UNA REGIÓN EN LOS TEMAS COMUNES DE DESARROLLO

Los países del Caribe son pequeños, tanto en población como en territorio, y muchos son países jóvenes, con poco tiempo de haberse independizado. Por otra parte, el nivel de ingreso *per capita* es relativamente alto, mientras que el tamaño de la economía es pequeño. Estas son las razones por las cuales Japón ha tenido pocas experiencias de cooperación en esta región. Para realizar las acciones de cooperación en la región del Caribe, con numerosos países relativamente pequeños, es necesario tomar en cuenta las organizaciones regionales, como la Comunidad y Mercado Común Caribeños (CARICOM), y dar apoyos a la región entera para que se resuelvan los problemas comunes de desarrollo. Hasta ahora, nuestras actividades se concentran en la Aceptación de Becarios en los cursos de capacitación específicos por región (cursos sobre el desarrollo turístico, y tratamiento de residuos, por ejemplo). Tenemos un experto en los "programas de desarrollo regional" (Envío de Expertos Individuales), quien se dedica a detectar las necesidades comunes



El personal de estigira trabaja las plantas crecidas, con una sonrisa en su rostro.



Proyecto para la Detección Temprana del Cáncer Gástrico, que forma el objetivo de establecer el sistema de detección y tratamiento tempranos de este mal (Costa Rica).

de cooperación de la región, para estudiar las directrices de la cooperación japonesa en el futuro.

Entre los países caribeños, Jamaica ocupa un lugar central. Las relaciones bilaterales entre este país y Japón se están estrechando año tras año. En Jamaica, nuestros esfuerzos de cooperación se concretizan, principalmente, por medio de la Cooperación Financiera Reembolsable y de la Cooperación Técnica. En 1998, se inició también el Proyecto para el Fortalecimiento de la Atención de Salud en la Región Sur (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), con el propósito de fortalecer las funciones administrativas del sector salud y los servicios de asistencia médica en esta región.

En la República Dominicana existe un número considerable de inmigrantes japoneses y de dominicanos de ascendencia japonesa. Estamos realizando amplias actividades de cooperación, en agricultura, educación, y salud y asistencia médica, entre otras áreas, tomando en cuenta sus influencias benéficas en la colonia japonesa en general. En la reunión del Comité Mixto realizada en abril de 1999, se confirmó como áreas prioritarias de asistencia: infraestructuras (carreteras, puentes y otras), salud y asistencia médica, agricultura, ganadería y pesca, educación y el medio ambiente. En 1999, se inició el Proyecto de Educación y Entrenamiento Médico (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), con el propósito de establecer el sistema de formación de médicos con liderazgo e iniciativa.

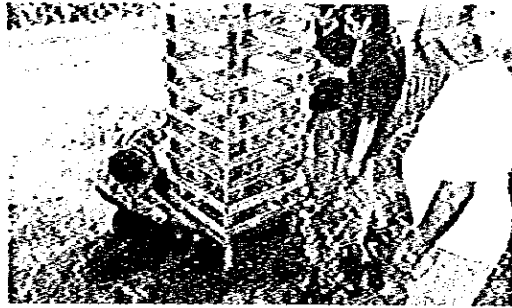
Capítulo

8

Región de Sudamérica



Situación Actual del Desarrollo



Actividad de reforestación urbana, propuesta por los JOCV como una parte del mejoramiento de la ciudad (Paraguay)

EXISTENCIA DE MUCHOS INMIGRANTES JAPONESES DESDE HACE TIEMPO

La región de Sudamérica consiste en 12 países, con una superficie total de unos 17 millones 720 mil kilómetros cuadrados correspondiente, aproximadamente, a un 13% de la superficie terrestre, con una población de unos 310 millones de habitantes equivalentes a un 6% de la población mundial. Muchos son países de grande o mediano tamaño, con enormes extensiones territoriales, y recursos naturales y humanos abundantes.

Desde hace tiempo, ha habido emigración japonesa a esta región, y actualmente existe una población bastante grande de emigrantes japoneses, descendientes de los emigrantes, o residentes japoneses en diversos países, como Brasil, Perú, Argentina, Paraguay y Bolivia.

Desde que estableció relaciones diplomáticas con Perú en 1873, Japón ha mantenido siempre lazos muy

fuertes con esta región y hoy en día sigue siendo muy frecuente la visita de personajes prominentes e importante la presencia de las empresas japonesas.

SUPERANDO LAS DIFICULTADES ECONÓMICAS

Muchos países sudamericanos intentaron una rápida modernización en las décadas de los 60 y los 70 con los recursos obtenidos de los países industrializados y de las instituciones financieras del sector privado. Pero enfrentaron problemas económicos muy serios durante toda la década de los 80, ya que incurrieron en las dificultades de pago de sus deudas externas por la caída de los precios de los productos primarios y el alza de las tasas de interés en el mercado internacional, que agrandaron la inflación interna y el déficit comercial en su balanza de pagos.

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Sudamérica

En la región de Sudamérica, existen países con un nivel avanzado de desarrollo, como Argentina y Brasil, que son clasificados como países medianamente desarrollados por el Comité de Asistencia para el Desarrollo* (DAC), pero también hay otros, como Bolivia y Paraguay, que tienen indicadores sociales sumamente bajos.

Muchos de los países sudamericanos tienen serios problemas de deterioro ambiental en los años recientes, por lo que la conservación del medio ambiente es considerada como el área de cooperación prioritaria común para toda la región. También en todos los países, la diferencia regional de ingresos y

la mala distribución de riquezas son notorias, el apoyo a los estratos sociales pobres y el desarrollo regional son otros temas de la mayor importancia. Por otro lado, para los países menos desarrollados, como Bolivia, el desarrollo agrícola, el ordenamiento de infraestructuras* y la salud y asistencia médica son las áreas prioritarias.

En esta región, existen muchos inmigrantes japoneses y nacionales de ascendencia japonesa. Para apoyar las comunidades japonesas en los países sudamericanos, se realizan programas de Aceptación de Becarios de Ascendencia Japonesa, y el ordenamiento de las

infraestructuras sociales y económicas que las benefician. También promovemos la participación de los investigadores y técnicos de asistencia japonesa en las actividades de Cooperación Sur-Sur*.

Además, para apoyar aún más la cooperación horizontal de los países sudamericanos hacia los centroamericanos y los africanos de habla portuguesa, se estableció el Programa de Socios con Chile y Brasil.

Por otra parte, se observa un vigoroso movimiento de integración económica regional en torno al MERCOSUR, se planearán y se ejecutarán proyectos de cooperación para promover esta tendencia.

Por esta situación, casi todos los países deudores se adhieron a la nueva estrategia de la deuda externa* (Plan Brady) antes de 1993 y firmaron acuerdos para la reducción de su deuda con el apoyo del Banco Mundial y del FMI; estos países han logrado reducir sus deudas externas, por medio de la aplicación de las políticas de ajuste estructural, como el redimensionamiento del gobierno, la privatización de empresas estatales, y la liberalización comercial. En la década de los 90, la recuperación económica es notoria, y la región se está convirtiendo en uno de los centros mundiales de crecimiento, en medio del estancamiento de las economías altamente industrializadas.

En la década de los 90, también se observan vigorosos movimientos hacia la integración económica

de esta región. Como un ejemplo representativo de estos movimientos podemos citar el Mercado Común del Sur de América* (MERCOSUR).

DESARROLLO INDUSTRIAL Y GRAVES DIFERENCIAS INTERNAS

Sudamérica incluye países con recursos naturales abundantes e industrias primarias desarrolladas, y también países bastante industrializados, como Brasil y Argentina. Una característica de esta región es la existencia de numerosos países medianamente desarrollados, según la clasificación del Banco Mundial. Sin embargo, algunos países sufren de infraestructuras sociales deficientes, como resultado de la turbulencia, política y eco-

Línea del Frente

Plan de Implementación de la Electrificación Rural por Energía Renovable

BOLIVIA

ESTUDIO PARA EL DESARROLLO

El placer de tener luz eléctrica en la casa

• Cómo resolver el problema de la energía

En el proceso de evolución de un país en vías de desarrollo, uno de los problemas inevitables es la demanda y el suministro de energía. Esto ha sido siempre un problema muy complejo, la demanda de energía se incrementa, pero es difícil tener centrales eléctricas y otras infraestructuras necesarias para cubrir, además de los factores de otra índole, como las divisas necesarias para importar el petróleo, la destrucción del medio ambiente y la emisión del gas de invernadero.

Al intentar la electrificación de zonas rurales, la esperanza está puesta en el uso de la energía renovable, ya que podría ser la solución para todos estos problemas. Se puede obtener la energía eléctrica necesaria de las pequeñas plantas instaladas cerca de las viviendas, que generen la electricidad de las energías renovables que existen en la naturaleza, como la luz solar, la fuerza eólica e hídrica.

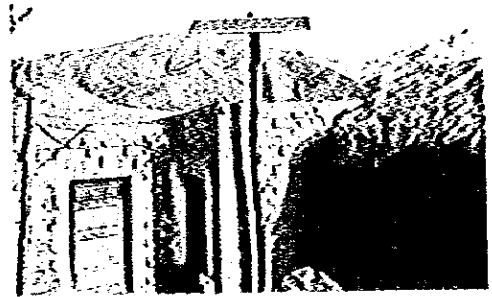
Actualmente, en Bolivia se lleva a cabo un Estudio para el Desarrollo denominado Plan de Implementación de la Electrificación Rural por Energía Renovable, para confirmar la viabilidad de utilización de estas energías no convencionales.

• Distribuir las generadoras fotovoltaicas entre los habitantes

En la etapa actual, se recopilan los datos relacionados con las plantas de generación fotovoltaica, pero también se están reuniendo las informaciones referentes a la generación eólica y microhidroeléctrica.

Un aspecto renovador de este Estudio para el Desarrollo es la distribución de 270 plantas piloto de generación fotovoltaica entre los habitantes locales participantes de este proyecto, para confirmar el rendimiento de las plantas.

Sin embargo, hay problemas. Los costos de mantenimiento de estas plantas son sumamente onerosos para los habitantes. Al instalarse la planta, los habitantes pagan un poco menos de



Planta piloto de generación fotovoltaica instalada en una vivienda local

20 mil yenes correspondientes, y después tienen que cubrir una cuota mensual de unos 540 yenes a la compañía administradora, lo cual significa una carga considerable para ellos. Estos habitantes son tan pobres que es difícil pagar 18 yenes diarios para el mantenimiento de la planta. Algunas personas ya tratan de vender baterías y paneles solares, también es preocupante la posibilidad del robo de equipos.

A pesar de todos estos problemas, para los habitantes de la zona es muy significativo tener luz eléctrica por primera vez en su casa. El sonido de la radio que oyen los habitantes es el símbolo del desarrollo, ya que estas personas estaban totalmente marginadas de la información proveniente del centro del país.

Quando vemos a los habitantes que llegan a la reunión de explicación recorriendo a pie más de 10 kilómetros de distancia, nos olvidamos de las dificultades del Estudio, y renovamos nuestra decisión de hacer lo que sea posible para mejorar las condiciones de vida de estas personas.

(Oficina de la PCA en Bolivia)

nómica, de muchos años. Además, aun los países medianamente desarrollados adolecen de serios problemas de pobreza, resultantes de una marcada diferencia interna en la distribución de los ingresos. También existen problemas del tráfico de drogas y del medio ambiente. Por esta situación, a pesar del mejoramiento económico observado en los últimos años, muchas naciones demandan apoyos para su desarrollo económico y social.

NUEVOS PROBLEMAS: DETERIORO DEL MEDIO AMBIENTE Y EL TRÁFICO DE ESTUPEFACIENTES

La región sudamericana tiene un gran acervo de ecosistemas, como los bosques de lluvia tro-

pical en la región amazónica de Brasil. La conservación de estos ecosistemas es de interés mundial. Por otro lado, el deterioro ambiental en las grandes ciudades también requiere atención.

Otro de los asuntos globales* que hay que enfrentar es la problemática de la droga; la producción ilegal de narcóticos en las zonas montañosas de Colombia, Perú y Bolivia se atribuye, parcialmente, a la pobreza de las comunidades rurales y a la disparidad existente entre ricos y pobres en estos países. Los crímenes y los actos de terror relacionados con el tráfico de drogas, y el desarrollo de la economía informal son los factores de inestabilidad económica, política y social para toda la región sudamericana.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

COOPERACIÓN ACTIVA PARA LA CONSERVACIÓN AMBIENTAL

Para promover la conservación de los bosques de lluvia tropical en la región amazónica, que es el objeto de atención de toda la sociedad internacional, nuestro país realiza un proyecto de investigación forestal, utilizando el esquema de Cooperación Técnica Tipo Proyecto. Para enfrentar los problemas de contaminación del aire y del agua, y de manejo de residuos en las grandes ciudades, como Sao Paulo, en Brasil, y Santiago, en Chile, o para mejorar la situación de polución causada por la explotación de abundantes recursos mineros, también estamos colaborando, a través de las actividades de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, principalmente.



Los habitantes locales reciben el entrenamiento en el Centro de Promoción para el Desarrollo de Habilidades. (Fang. 2)

MEDIDAS CONTRA LA POBREZA, CORRECCIÓN DE DIFERENCIAS REGIONALES

Los habitantes del nordeste brasileño y de las zonas andinas de Ecuador, Perú y Bolivia viven en una pobreza extrema, lo cual es el causante de diferentes problemas sociales, como el desplazamiento demográfico hacia zonas urbanas y el cultivo de estupefacientes ilegales. Para Bolivia, nuestro país realiza las acciones de Cooperación Financiera no Reembolsable y de Cooperación Técnica Tipo Proyecto, teniendo como el área más prioritaria a la de la salud y asistencia médica. También se lleva a cabo una Cooperación Técnica Tipo Proyecto en la región nordeste de Brasil, en el campo de la salud materno infantil. Por otro

lado, atendemos las necesidades del estrato social pobre que vive en las zonas urbanas; en el área metropolitana de Lima, Perú, se está realizando un proyecto del Programa para el Fortalecimiento de las Facultades Comunitarias*, orientado al entrenamiento vocacional de las mujeres.

Sudamérica es el granero del mundo, ya que existen grandes extensiones de tierras fértiles, como el cerrado brasileño y la pampa argentina. Por lo tanto, anteriormente llevamos a cabo los proyectos destinados a aumentar la producción y la productividad agrícolas, pero la tendencia reciente es apoyar la agricultura de conservación ambiental, y a los productores de pequeña escala para la erradicación de la pobreza. Para Paraguay, que es el inte-

grante menos desarrollado del MERCOSUR, la JICA realiza sus acciones de cooperación para aumentar la competitividad de su agricultura.

NECESARIO REFORZAMIENTO DE LA COMPETITIVIDAD DE LOS PRODUCTOS INDUSTRIALES

La región de Sudamérica se caracteriza por los países que iniciaron su proceso de industrialización desde un periodo relativamente temprano, como Brasil y Argentina. Pero estos países tienen la necesidad de incrementar la competitividad internacional de sus productos industriales, en un

Línea del Frente

Estudio sobre el Plan de Mejoramiento Ambiental Regional para la Cuenca.....

COLOMBIA

Reconvertir un "pantano" en un "lago" a través de 3 medidas

ESTUDIO PARA EL DESARROLLO

1 Superficie lacustre cubierta de hierbas acuáticas

Desde Bogotá, la ciudad capital de Colombia, nos dirigimos hacia el norte. Después de una hora y media de recorrido en avión, al acercarse al límite con el Departamento de Boyacá, se divisa el lago de Fuquene a lo lejos.

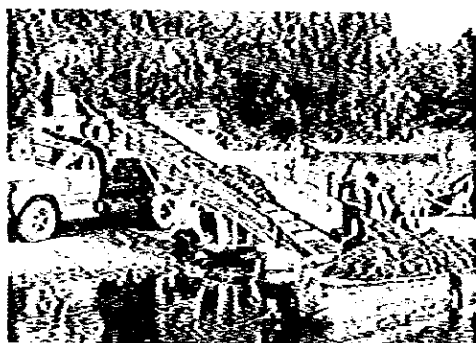
En las praderas de grandes extensiones, los ganados pastan despreocupadamente. El paisaje nos hace olvidar el precario estado de seguridad pública que reina en este país, conocido a nivel mundial.

El lago Fuquene, rodeado de este pintoresco paisaje campesino, tiene problemas muy preocupantes, por el ingreso de grandes volúmenes de sedimentos generados por la erosión del suelo de muchos años, lo que incrementa el nivel del lecho baxista y reduce el volumen de agua acumulada en el embalse. Además, el proceso de eutrofización también es progresivo. Muchos especialistas piensan que el lago no va a poder funcionar como fuente de recursos hídricos para la región en el futuro, si esta tendencia continúa sin cambios significativos.

Los miembros del Equipo de Estudio de la JICA llegaron al lugar para encontrar los métodos adecuados para detener este proceso, y para mejorar las condiciones ambientales del lago. Lo que les sorprendió primero es la superficie del lago, totalmente cubierta de la hierba acuática llamada "eroda", por el efecto de la eutrofización. Se llamaba lago, pero en realidad el embalse se había convertido en un pantano. La brecha, que conducía a los miembros del Equipo, se detiene cada 200 ó 300 metros, ya que se tenía que quitar las hierbas acuáticas del motor fuera de borda. En los afluentes del lago, la situación era similar. Al observar la zona desde el aire, también se percibía la propagación anormal de las hierbas acuáticas en el lago y su alrededor.

2 Corte de hierbas, carpas gigantes y dragado

Después de varios recorridos y análisis, se plantearon las siguientes 3 medidas: primero, cortar las hierbas acuáticas pe-



Trabajo de la eliminación de hierbas acuáticas que cubren la superficie del lago.

riódicamente utilizando máquinas, segundo, sellar carpas gigantes para que tomen las hierbas del lago, y tercero, dragar el área cercana a la compuerta construida a la salida del lago.

Las hierbas cortadas se secan y se convierten en composta, que se vende a los productores cercanos como abono. Por otro lado, las carpas gigantes se neutralizan antes de sellarlas en el lago, para minimizar el impacto al ecosistema. Estas medidas fueron propuestas por el Equipo de Estudio como conclusión, después de varias pruebas de demostración.

El Equipo de Estudio recomendó que los trabajos de corte de hierbas y del dragado sean llevados a cabo periódicamente por la empresa A. Minora del Departamento de Cundinamarca, que fue la institución de coordinación* de este estudio, tomando en cuenta el presupuesto que tiene esta empresa parastatal.

Son sugerencias elaboradas por los especialistas que conforman el Equipo de Estudio, que son viables para la parte colombiana y efectivas para el mejoramiento ambiental.

(Oficina de la JICA en Colombia)

ambiente de liberalización económica y de integración regional de los años recientes. Japón está realizando sus acciones de cooperación para atender esta necesidad, enviando expertos individuales en las áreas de control de calidad y de aumento de productividad a Brasil, Chile y Colombia, mientras que en Argentina, lleva a cabo una Cooperación Técnica Tipo Proyecto en el ahorro de energía en el sector industrial.

APOYOS MÁS ESTRECHOS A LA COOPERACIÓN SUR SUR

Los países que tienen economías relativamente desarrolladas en la región de Sudamérica, como Chile, Brasil y Argentina, están realizando

sus propias actividades de Cooperación Sur Sur. Para alentar estos esfuerzos de cooperación horizontal, la JICA ha apoyado cursos de Capacitación para Terceros Países*, el mecanismo por medio del cual estos países capacitan al personal técnico que se invita de las naciones vecinas. En los años recientes, las actividades tomaron una mayor altura: se firmó el Programa de Socios con Chile y Brasil, en que estos países y Japón se comprometen a ofrecer la cooperación, como socios iguales, a los países centroamericanos y a los africanos de habla portuguesa.

APOYO A LAS COMUNIDADES JAPONESAS; APROVECHAR LOS RECURSOS HUMANOS DE ASCENDENCIA JAPONESA

En los países de la región de Sudamérica, Brasil, Perú, Argentina, Paraguay y Bolivia, entre ellos, existe una población bastante grande de emigrantes japoneses y nacionales locales descendientes de los emigrantes. Estas personas contribuyen grandemente al desarrollo de sus países, y representan la imagen de Japón en la sociedad local.

Por esta razón, al realizar nuestras acciones de cooperación en estos países, siempre tomamos en cuenta el beneficio que pudieran tener en las comunidades japonesas locales. También aprovechamos recursos humanos calificados de estas comunidades, como expertos de terceros países, por ejemplo.



Seminario "educación y entrenamiento con respeto humano" que se celebró en el marco del Proyecto para el Mejoramiento de la Salud Materno Infantil en el Nordeste de Brasil.